

T8-3 Transducer Care



WARNINGS

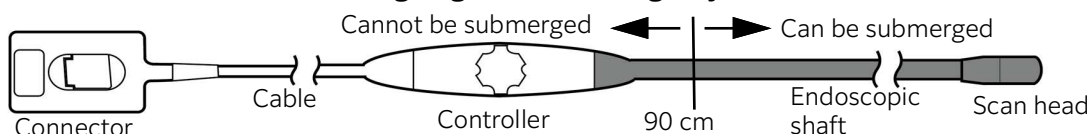
- ▶ Be sure to use the appropriate Personal Protective Equipment (PPE) whenever necessary.
- ▶ **DO NOT** skip any steps or abbreviate the cleaning process in any way.



Cautions

- ▶ **DO NOT** allow bodily fluids to dry on the transducer. Always clean the transducer immediately after use.
- ▶ **DO NOT** bend the endoscopic shaft smaller than a 20 cm (8 inch) curve.
- ▶ **DO NOT** drop the transducer. If it is dropped, perform an electrical safety test and temperature calibration prior to use.
- ▶ **DO NOT** use unapproved cleaning agents because they can damage the transducer and void the warranty. For more information about approved cleaners and disinfectants, see www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **DO NOT** spray or immerse the controller, the cable, or the connector with any fluid. Be careful to prevent moisture from getting on the connector.
- ▶ **DO NOT** soak the transducer longer than recommended by the chemical manufacturer. Follow the manufacturer's recommendations for concentration, temperature, and duration.
- ▶ **Clean and disinfect** transducer prior to use if it is not housed in a protective covering.

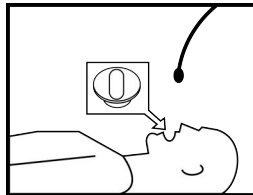
Refer to the following diagram when caring for your transducer



Preventing damage

STEP 1 ALWAYS

use a bite guard. Remove any dentures before placing the bite guard in the patient's mouth.

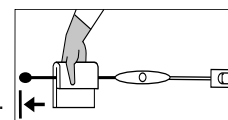
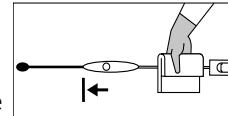


Pre-cleaning

STEP 2 DO NOT allow biological material to dry on the transducer. Immediately after use:

- Use a clean cloth moistened with water to wipe the cable and controller. **DO NOT** wipe the connector.
- Use a second clean cloth moistened with water to wipe the shaft and scan head.

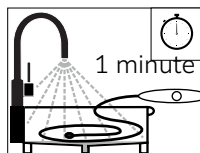
INSPECT the transducer for any sign of damage. **DO NOT** use the transducer if any damage is found.



Cleaning

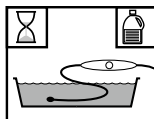
STEP 3 Rinse the

endoscopic shaft and scan head with clean, room temperature running water for a minimum of **1 minute**. **DO NOT** rinse the cable or controller.



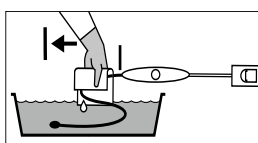
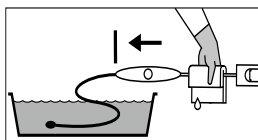
STEP 4 Soak up to

90 cm of the shaft and scan head in an approved cleaner. Make sure the controller cannot fall into the solution. **CHECK** the expiration date of the cleaner, and follow **ALL** chemical manufacturer's instructions for soak time and temperature.



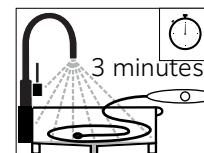
STEP 5 During the soak:

- Wipe** cable and controller with a wipe approved for use on the cable and controller. **DO NOT** wipe the connector. **CHECK** the expiration date of the wipe.
- Wipe** shaft and scan head using a clean, soft cloth or sponge moistened with cleaner.



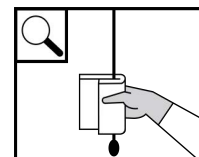
STEP 6 Rinse the

shaft and scan head with room-temperature running water for a minimum of **3 minutes**. **DO NOT** rinse the cable or controller. **INSPECT** for any remaining biological material. Repeat cleaning if any is found.



STEP 7 Dry the

transducer with a clean, non-linting towel. **INSPECT** for any sign of damage. **DO NOT** use the transducer if any damage is found.

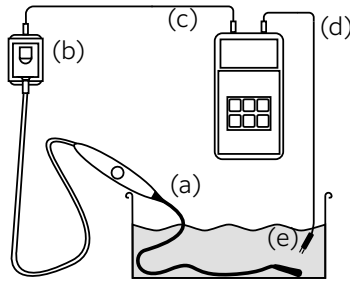


For a list of approved cleaners and disinfectants, refer to the cleaners and disinfection tool available at www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Testing for electrical leakage

STEP 8 Set up the equipment:

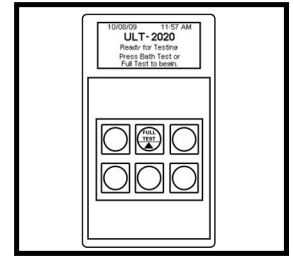
- Immerse** the endoscopic shaft up to the 90 cm mark. Secure the controller so it cannot fall into the test solution.
- Insert** the transducer connector into the transducer adapter.
- Connect** the transducer adapter to the leakage tester.
- Connect** the conductivity probe to the leakage tester.
- Immerse** the conductivity probe contacts into an approved leakage testing fluid. **DO NOT** allow the probe to touch the transducer.



For complete instructions on using the leakage tester, refer to the **ULT2000 Series User Manual**.

STEP 9 Run the leakage test:

- Power on** the ULT-2020 leakage tester.
- Press **MODE** repeatedly until Device Configuration appears.
- Confirm** that the leakage tester is set to the **FUJIFILM Sonosite T8-3** transducer. If it isn't, change the setting as required.
- Confirm** that the endoscopic shaft, the scan head, and the conductivity probe contacts are all fully submerged in the leakage test fluid.
- Press **FULL TEST** to start the test. Ensure the shaft, scan head, and probe contacts remain submerged during testing.

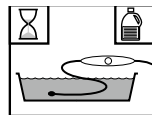
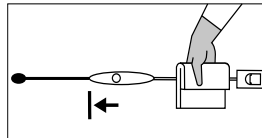


If the result is **Fail**, **DO NOT** use the transducer. Contact FUJIFILM Sonosite for repair.

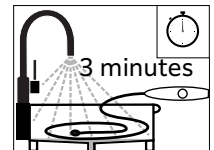
Disinfecting

STEP 10 Disinfect the transducer:

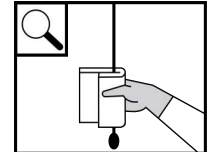
- Wipe** the controller and cable with either a Sani-Cloth or a clean, non-linting cloth moistened with **disinfectant approved for use on cable and controller**. **DO NOT** wipe the connector. **CHECK** the expiration date of the wipe, and follow **ALL** manufacturer's instructions for contact time.
- If it is in accordance with facility policies, **remove** disinfectant after specified soak time by wiping with a clean, non-linting cloth or sponge moistened with water.
- Soak** up to 90 cm of the endoscopic shaft and scan head in **disinfectant approved for immersing the shaft**. Make sure the controller cannot fall into the solution. **CHECK** the expiration date of the disinfectant, and follow **ALL** chemical manufacturer's instructions for soak time and temperature.



STEP 11 Rinse the shaft and scan head with room-temperature running water for a minimum of **3 minutes**. **DO NOT** rinse the cable or controller.

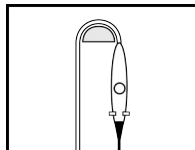


STEP 12 Dry the transducer with a clean, non-linting cloth or medical-grade air. **INSPECT** the transducer for any sign of damage. **DO NOT** use the transducer if any damage is found.



Transporting and storing

STEP 13 Transport and store the transducer in accordance with your organization's policies.



For complete instructions on cleaning, disinfecting, transporting, and storing the T8-3 transducer, refer to the **T8-3 Transducer (P29465) User Guide**.

SONOSITE is a registered trademark of FUJIFILM SonoSite, Inc. in various jurisdictions. FUJIFILM is a registered trademark of FUJIFILM Corporation in various jurisdictions. Value from Innovation is a trademark of FUJIFILM Holdings America Corporation.

All other trademarks are the property of their respective owners.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. All rights reserved.

P21459-03



Manufacturer:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
 21919 30th Drive SE
 Bothell, WA 9802, USA
 T: +1-888-482-9449 or
 +1-425-951-1200
 F: +1-425-951-1201

EC Authorized Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.
 Joop Geesinkweg 140
 1114 AB Amsterdam,
 The Netherlands

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
 114 Old Pittwater Road
 Brookvale, NSW, 2100
 Australia

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 Schallsondenpflege



WARNINGS

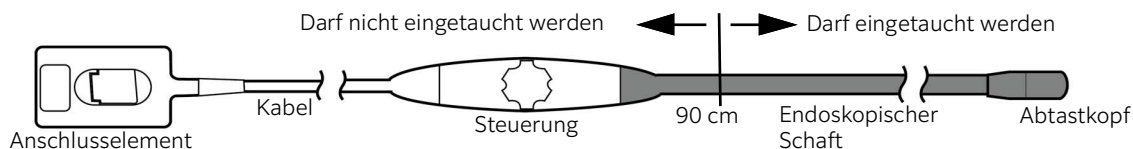
- ▶ Unbedingt geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden, wenn dies notwendig ist.
- ▶ **KEINE** Schritte überspringen oder den Reinigungsprozess auf irgendeine Weise abkürzen.



Cautions

- ▶ **KEINE** Körperflüssigkeiten auf der Schallsonde antrocknen lassen. Die Schallsonde stets sofort nach dem Gebrauch reinigen.
- ▶ Den endoskopischen Schaft **NICHT** auf eine Krümmung von weniger als 20 cm biegen.
- ▶ Die Schallsonde **NICHT** fallen lassen. Wenn sie heruntergefallen ist, vor der Verwendung eine Prüfung der elektrischen Sicherheit und eine Temperaturkalibrierung durchführen.
- ▶ **KEINE** nicht genehmigten Reinigungsmittel wie Alkohol oder Bleiche (z. B.: Sani-Cloth), da diese die Schallsonde beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen können. Weitere Informationen zu zugelassenen Reinigern und Desinfektionsmitteln finden Sie unter www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ Steuerung, Kabel oder Stecker **NICHT** mit einer Flüssigkeit besprühen oder in diese eintauchen. Darauf achten, dass der Stecker nicht feucht wird.
- ▶ Die Schallsonde **NICHT** länger als vom Chemikalienhersteller empfohlen einlegen. Die Empfehlungen des Herstellers zu Konzentration, Temperatur und Dauer sind zu beachten.
- ▶ Die Schallsonde vor der Verwendung **reinigen und desinfizieren**, wenn sie nicht mit einer Schutzabdeckung versehen ist.

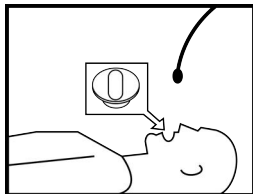
Bei der Pflege der Schallsonde ist folgendes Diagramm zu beachten



Vorbeugung von Schäden

SCHRITT 1 IMMER

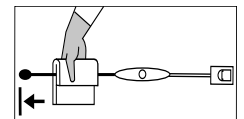
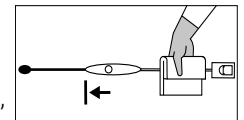
einen Beißring verwenden. Eventuell vorhandenen Zahnersatz entfernen, bevor der Beißring in den Mund des Patienten gelegt wird.



Vorreinigung

SCHRITT 2 KEINE biologischen Materialien auf der Schallsonde antrocknen lassen.

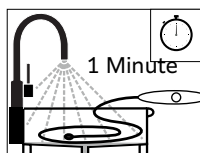
- Das Kabel und die Steuerung können mit einem sauberen, mit Wasser angefeuchteten Tuch abgewischt werden. **NICHT** den Stecker abwischen.
- Zur Reinigung des Schafts und des Abtastkopfs ein zweites sauberes und mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden. Die Schallsonde auf eventuelle Schäden **UNTERSUCHEN**.



Reinigung

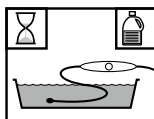
SCHRITT 3

Den endoskopischen Schaft und den Abtastkopf unter fließendem, sauberem Wasser bei Raumtemperatur für mindestens **1 Minute** abspülen.



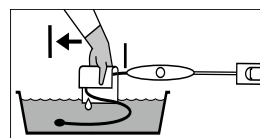
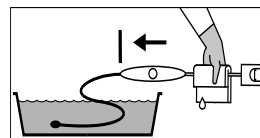
SCHRITT 4

Den Schaft mit einer Länge von bis zu 90 cm und den Abtastkopf in einem **zugelassenen** Reinigungsmittel einweichen. Sicherstellen, dass die Steuerung nicht in die Lösung fallen kann. Das Verfallsdatum des Reinigungsmittels **ÜBERPRÜFEN** und **ALLE** Anweisungen des Chemikalienherstellers zu Einweichzeit und Temperatur befolgen.



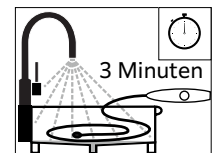
SCHRITT 5

- Kabel und Steuerung mit einem speziell für die Verwendung an Kabeln und Steuerungen zugelassenen Tuch **abwischen**. **NICHT** den Stecker abwischen. Das Verfallsdatum des Wischtuchs **ÜBERPRÜFEN**.
- Schaft und Abtastkopf mit einem neuen, weichen, mit Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch oder Schwamm **abwischen**.



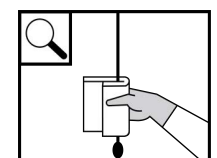
SCHRITT 6

Den Schaft und Abtastkopf mindestens **3 Minuten** lang mit fließendem, raumwarmem Wasser abspülen. Kabel und Stecker **NICHT** abspülen. Auf eventuell verbliebenes biologisches Material **UNTERSUCHEN**. Falls weitere Verunreinigungen gefunden werden, die Reinigung wiederholen.



SCHRITT 7

Die Schallsonde mit einem sauberen, fusselfreien Tuch **abtrocknen**. Auf eventuelle Schäden **UNTERSUCHEN**. Die Schallsonde **NICHT** verwenden, wenn eine Beschädigung festgestellt wird.

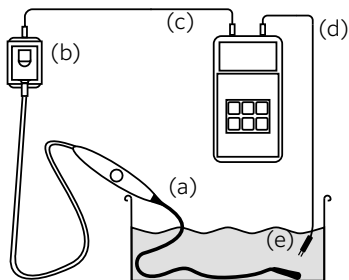


Eine Liste der zugelassenen Reinigungs- und Desinfektionsmittel finden Sie im Tool für Reinigungs- und Desinfektionsmittel auf www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Prüfung auf elektrische Ableitströme

SCHRITT 8 Einrichtung der Ausrüstung:

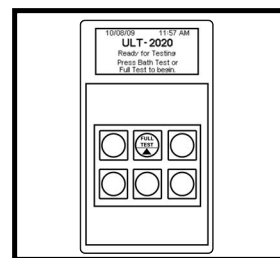
- Den endoskopischen Schaft bis zur 90-cm-Markierung **eintauchen**. Sicherstellen, dass die Steuerung nicht in die Lösung fallen kann.
- Den Schallsondenstecker in den Schallsondenadapter **stecken**.
- Den Schallsondenadapter mit dem Leckstromprüfer **verbinden**.
- Die Leitfähigkeitssonde mit dem Leckstromprüfer **verbinden**.
- Die Kontakte der Leitfähigkeitssonde in eine für den Ableitstromtest zugelassene Flüssigkeit **eintauchen**. Der Schaft darf nicht mit der Leitfähigkeitssonde in Kontakt kommen.



Vollständige Anweisungen zur Verwendung des Leckstromprüfers sind im **Benutzerhandbuch der**

SCHRITT 9 Ableitstromtest durchführen:

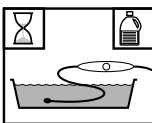
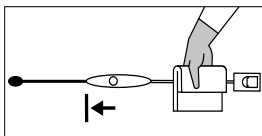
- Den ULT-2020 Leckstromprüfer **einschalten**.
- Die **MODE (Modus)**-Taste mehrmals drücken, bis Gerätekonfiguration erscheint.
- Sicherstellen**, dass der Leckstromprüfer auf die **FUJIFILM Sonosite T8-3**-Schallsonde eingestellt ist. Wenn nicht, die Einstellung nach Bedarf ändern.
- Sicherstellen**, dass der endoskopische Schaft, der Abtastkopf und die Kontakte der Leitfähigkeitssonde vollständig in die Flüssigkeit für den Ableitstromtest eingetaucht sind.
- Zum Starten der Prüfung **VOLLSTÄNDIGER TEST drücken**. Sicherstellen, dass der Schaft, der Abtastkopf und die Kontakte der Sonde während des Tests vollständig eingetaucht sind.



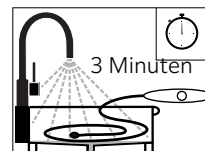
Desinfektion

SCHRITT 10 Die Schallsonde desinfizieren:

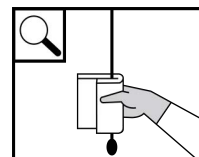
- Steuerung und Kabel entweder mit einem Sani-Cloth oder einem sauberen, fusselfreien und mit einem **für die Verwendung auf Oberflächen der Schallsondensteuerung zugelassenem Desinfektionsmittel** befeuchteten Tuch **abwischen**. **ÜBERPRÜFEN** Sie das Ablaufdatum des Wischtuchs und befolgen Sie **ALLE** Anweisungen des Herstellers zur Einwirkdauer. Das Verfallsdatum des Wischtuchs **ÜBERPRÜFEN** und **ALLE** Anweisungen des Herstellers bezüglich der Einwirkzeit befolgen.
- Sofern dies mit den Richtlinien der Einrichtung vereinbar ist, das Desinfektionsmittel nach der angegebenen Einwirkzeit durch Abwischen mit einem sauberen, fusselfreien und mit Wasser angefeuchteten Tuch bzw. Schwamm entfernen.
- Den Abtastkopf und den endoskopischen Schaft bis zu einer Länge von 90 cm in einem **für das Eintauchen des Schafts zugelassenen Desinfektionsmittel einweichen**. Sicherstellen, dass die Steuerung nicht in die Lösung fallen kann. Das Verfallsdatum des Desinfektionsmittels **ÜBERPRÜFEN** und **ALLE** Anweisungen des Chemikalienherstellers zu Einweichzeit und Temperatur befolgen.



- SCHRITT 11** Den Schaft und Abtastkopf mindestens **3 Minuten** lang mit fließendem, raumwarmem Wasser **abspülen**. Kabel und Stecker **NICHT** abspülen.

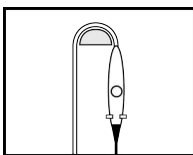


- SCHRITT 12** Die Schallsonde mit einem sauberen, fusselfreien Handtuch oder medizinischer Luft **trocknen**. Schallsonde und Kabel auf eventuell vorhandene Schäden **ÜBERPRÜFEN**. Die Schallsonde **NICHT** verwenden, wenn eine Beschädigung festgestellt wird.



Transport und Lagerung

SCHRITT 13 Die Schallsonde entsprechend den Leitlinien Ihrer Einrichtung transportieren und lagern.



Vollständige Anweisungen zum Reinigen, Desinfizieren, Transportieren und Lagern der T8-3-Schallsonde sind dem Benutzerhandbuch der T8-3-Schallsonde (P29465) zu entnehmen.

SONOSITE ist in verschiedenen Ländern eine Marke und ein eingetragenes Warenzeichen von FUJIFILM SonoSite, Inc.. FUJIFILM ist eine eingetragene Marke der FUJIFILM Corporation in verschiedenen Rechtsprechungen. Value from Innovation ist eine Handelsmarke der FUJIFILM Holdings America Corporation. Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

P21459-03



Hersteller:
FUJIFILM SonoSite,
Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802 USA
Tel.: +1-888-482-9449
oder
+49 (0) 69 80 88 40 30

**Bevollmächtigter
Vertreter in der EU**
FUJIFILM SonoSite
B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
The Netherlands

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australien

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 Cuidados del transductor



ADVERTENCIAS

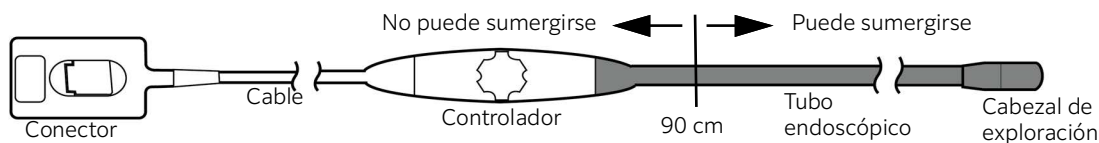
- ▶ Asegúrese de usar el equipo de protección personal (EPP) adecuado cuando sea necesario.
- ▶ **NO** se salte ningún paso ni abrevie el proceso de limpieza de ninguna forma.



Precauciones

- ▶ **NO** deje que se seque ningún fluido corporal en el transductor. Limpie siempre el transductor justo después de usarlo.
- ▶ **NO** tuerza el tubo endoscópico en una curva inferior a 20 cm.
- ▶ **NO** deje caer el transductor. Si se cae, realice una prueba de seguridad eléctrica y de calibración de temperatura antes de utilizarlo.
- ▶ **NO** use agentes limpiadores no autorizados tales como el alcohol o la lejía (por ejemplo: Sani-Cloth) ya que pueden dañar el transductor y anular la garantía. Para obtener información más detallada sobre los limpiadores y desinfectantes autorizados, consulte www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **NO** rocíe ni sumerja el controlador, el cable ni el conector en ningún líquido. Evite la humedad en el conector.
- ▶ **NO** ponga en remojo el transductor más tiempo del recomendado por el fabricante químico. Siga las recomendaciones del fabricante para obtener información sobre la concentración, la temperatura y la duración.
- ▶ **Limpie y desinfecte** el transductor antes de utilizarlo si no está metido en un estuche de protección.

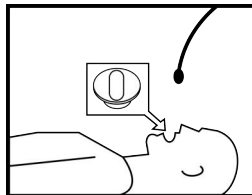
Consulte el diagrama siguiente sobre los cuidados de su transductor



Prevención de daños

PASO 1 SIEMPRE

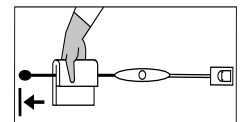
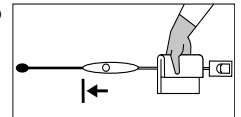
utilizar protector de mordidas. Retire las prótesis dentales antes de colocar el protector de mordidas en la boca del paciente.



Prelimpieza

PASO 2 NO deje que se seque ningún material biológico en el transductor.

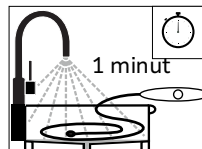
- Utilice un paño limpio o una toallita humedecida en agua para limpiar el cable y el controlador. **NO** limpie el conector.
- Utilice un segundo paño limpio o toallita humedecida en agua para limpiar el tubo y el cabezal de exploración. **INSPECCIONE** el transductor para detectar daños. **NO** utilice el transductor si se encuentra algún daño.



Limpieza

PASO 3 Enjuague el

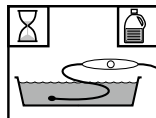
tubo endoscópico y el cabezal de exploración con agua corriente limpia a temperatura ambiente durante **1 minuto** como mínimo. **NO** enjuague el cable ni el conector.



PASO 4 Ponga en

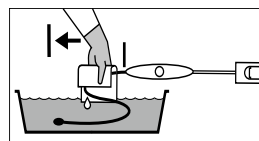
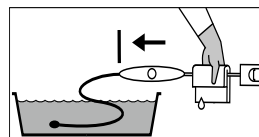
remojo hasta 90 cm del tubo y el cabezal de exploración en un limpiador **aprobado**. Asegúrese de que el controlador no corra el riesgo de caer en la solución.

COMPRUEBE la fecha de caducidad del limpiador y siga **TODAS** las instrucciones del fabricante de los productos químicos en cuanto al tiempo de remojo y la temperatura.



PASO 5 Durante el remojo:

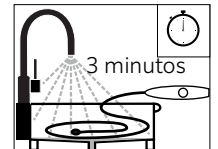
- Limpie el cable y el controlador con una toallita aprobada para su uso en el cable y el controlador. **NO** limpie el conector. **COMPRUEBE** la fecha de caducidad de la toallita.
- Limpie el tubo y el cabezal de exploración con un paño suave y limpio o una esponja humedecida con limpiador.



PASO 6

Enjuague el tubo y el cabezal de exploración con agua corriente a temperatura ambiente durante **3 minutos** como mínimo. **NO** enjuague el cable ni el conector.

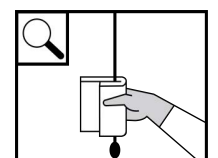
HAGA UNA INSPECCIÓN con el fin de detectar restos de material biológico. Repita la limpieza si encuentra alguno.



PASO 7 Seque

el transductor con una toalla limpia, sin pelusas.

HAGA UNA INSPECCIÓN para detectar daños. **NO** utilice el transductor si se encuentra algún daño.

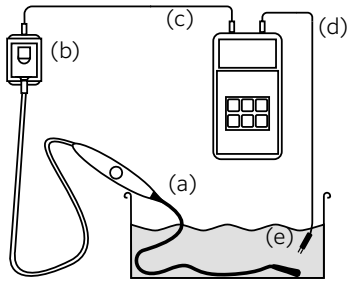


Para obtener un listado de los limpiadores y desinfectantes autorizados, consulte la herramienta sobre desinfección y limpiadores disponible en www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Medición de las fugas

PASO 8 Configure el equipo:

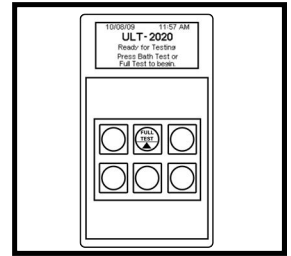
- a **Sumerja** el tubo endoscópico hasta la marca de 90 cm. Asegúrese de que el controlador no corra el riesgo de caer en la solución.
- b **Inserte** el conector del transductor en el adaptador para transductores.
- c **Conecte** el adaptador para transductores al medidor de fugas.
- d **Conecte** la sonda de conductividad al medidor de fugas.
- e **Inserte** los contactos de la sonda de conductividad en un líquido aprobado para pruebas de fugas. No deje que el tubo entre en contacto con la sonda de conductividad.



Para obtener instrucciones completas sobre cómo usar el medidor de fugas, consulte el **Manual de usuario de la serie ULT2000**.

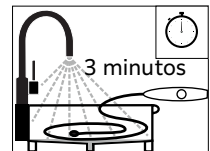
PASO 9 Realice la prueba de fugas de corriente:

- a **Encienda** el medidor de fugas ULT-2020.
- b **Pulse MODE** (Modo) repetidamente hasta que aparezca la configuración del dispositivo.
- c **Confirme** que el medidor de fugas esté configurado para el transductor **FUJIFILM Sonosite T8-3**. De no ser así, cambie el ajuste según sea necesario.
- d **Confirme** que el tubo endoscópico, el cabezal de exploración y los contactos de la sonda de conductividad estén completamente sumergidos en el líquido de prueba de fugas de corriente.
- e **Pulse FULL TEST** para iniciar la prueba. Asegúrese de que el tubo, el cabezal de exploración y los contactos de la sonda permanezcan sumergidos durante la prueba.

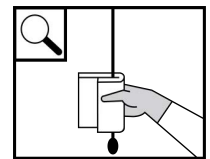


Si el resultado es **Fail** (Fallo), **NO** use el transductor. Póngase en contacto con FUJIFILM Sonosite para su reparación.

PASO 11 Enjuague el tubo y el cabezal de exploración con agua corriente a temperatura ambiente durante 3 minutos como mínimo. NO enjuague el cable ni el conector.



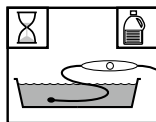
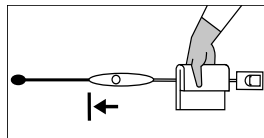
PASO 12 Seque el transductor con una toalla limpia, sin pelusas o con aire de calidad médica. INSPECCIONE el transductor y el cable en busca de daños. NO utilice el transductor si se encuentra algún daño.



Desinfección

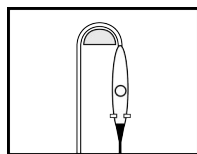
PASO 10 Desinfecte el transductor:

- a **Limpie** el controlador y el cable con un Sani-Cloth o un paño limpio, sin pelusas, humedecido con **desinfectante aprobado para utilizarlo en superficies de control del transductor. NO** limpie el conector. **COMPRUEBE** la fecha de caducidad de la toallita y siga **TODAS** las instrucciones del fabricante acerca del tiempo de contacto.
- b Si concuerda con lo indicado en las políticas del centro, **retire** el desinfectante tras el tiempo de remojo especificado con un paño limpio, sin pelusas o con una esponja humedecida con agua.
- c **Ponga en remojo** hasta 90 cm del tubo endoscópico y el cabezal de exploración en **un desinfectante aprobado para sumergir el tubo**. Asegúrese de que el controlador no corra el riesgo de caer en la solución. **COMPRUEBE** la fecha de caducidad del desinfectante y siga **TODAS** las instrucciones del fabricante de los productos químicos en cuanto al tiempo de remojo y la temperatura.



Transporte y almacenamiento

PASO 13 Transporte y almacene el transductor según lo indicado en las políticas correspondientes de su organización.



Para obtener instrucciones completas sobre la limpieza, desinfección, transporte y almacenamiento del transductor T8-3, consulte la **Guía del usuario del transductor T8-3 (P29465)**.

SONOSITE es una marca comercial y una marca comercial registrada de FUJIFILM SonoSite, Inc. en diversas jurisdicciones. FUJIFILM es una marca comercial registrada de FUJIFILM Corporation en diversas jurisdicciones. Value from Innovation es una marca comercial de FUJIFILM Holdings America Corporation. Todas las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Reservados todos los derechos.

P21459-03



Fabricante:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, EE. UU.
Tel.: +1-888-482-9449 o
+1-425-951-1200
Fax: +1-425-951-1201

EC Authorized Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
The Netherlands

Patrocinador en Australia
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australia

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 Entretien de la sonde



AVERTISSEMENTS

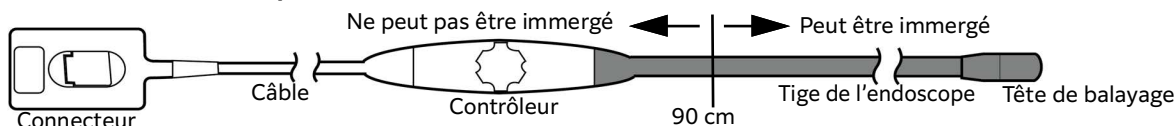
- ▶ Veiller à utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI) adapté à chaque fois que cela s'avère nécessaire.
- ▶ **NE PAS** ignorer d'étape ou raccourcir le processus de nettoyage de quelque manière que ce soit.



Mises en garde

- ▶ **NE PAS** laisser sécher les fluides corporels sur la sonde. Toujours nettoyer la sonde immédiatement après utilisation.
- ▶ **NE PAS** appliquer à la tige de l'endoscope un rayon de courbure inférieur à 20 cm.
- ▶ **NE PAS** faire tomber la sonde. En cas de chute, effectuer un test de fuite de courant et de calibrage de la température avant sa prochaine utilisation.
- ▶ **NE PAS** utiliser d'agents de nettoyage non approuvés, comme de l'alcool ou de l'eau de javel (par exemple : Sani-Cloth), car ils peuvent endommager la sonde et annuler la garantie. Pour en savoir plus sur les produits de nettoyage et les désinfectants approuvés, consulter la page www.sonosite.com/fr/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **NE PAS** immerger ou vaporiser du liquide sur le contrôleur, le câble ou le connecteur. Veiller à ce que le connecteur ne prenne pas l'humidité.
- ▶ **NE PAS** faire tremper la sonde plus longtemps que la durée préconisée par le fabricant du produit chimique. Suivre les recommandations du fabricant pour connaître la concentration, la température et la durée.
- ▶ **Nettoyer et désinfecter** la sonde avant chaque utilisation si celle-ci n'est pas rangée dans un étui de protection.

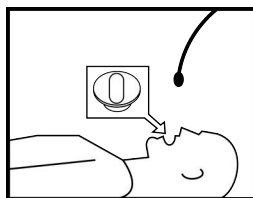
Se reporter au schéma suivant lors de l'entretien de la sonde



Empêcher les dommages

ÉTAPE 1

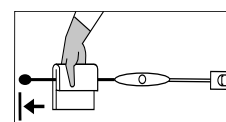
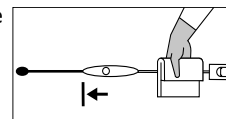
TOUJOURS utiliser une gouttière occlusale. Ôter toute prothèse dentaire avant de placer la gouttière occlusale dans la bouche du patient.



Avant le nettoyage

ÉTAPE 2 NE PAS laisser sécher de la matière biologique sur la sonde.

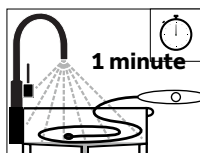
- Utiliser un chiffon ou une lingette propre et humide pour essuyer le câble et le contrôleur. **NE PAS** essuyer le connecteur.
- Utiliser un autre chiffon ou lingette propre et humide pour essuyer la tige et la tête de balayage. **INSPECTER** la sonde pour s'assurer qu'elle ne présente aucun signe de dommage. **NE PAS** utiliser la sonde si elle est endommagée.



Nettoyage

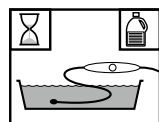
ÉTAPE 3 Rincer la

tige de l'endoscope et la tête de balayage à l'eau courante pendant au moins **une minute**.



ÉTAPE 4 Faire

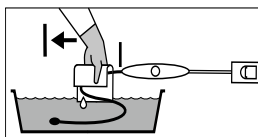
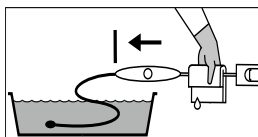
tremper la tige et la tête de balayage jusqu'au repère de 90cm dans une solution nettoyante **approuvée**. S'assurer que le contrôleur ne puisse pas tomber dans la solution.



VÉRIFIER la date d'expiration du nettoyant et suivre **TOUTES** les instructions du fabricant du produit chimique en ce qui concerne la température et le temps de trempage.

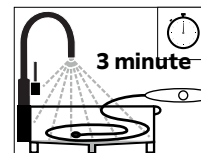
ÉTAPE 5 Pendant le trempage :

- Essuyer** le câble et le contrôleur à l'aide d'une lingette adaptée. **NE PAS** essuyer le connecteur. **VÉRIFIER** la date de péremption de la lingette.
- Essuyer** la tige et la tête de balayage à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux et propre humidifié avec du produit nettoyant.



ÉTAPE 6

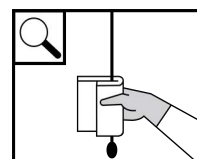
Rincer la tige et la tête de balayage à l'eau courante à température ambiante pendant au moins **trois minutes**. **NE PAS** rincer le câble ni le connecteur.



VÉRIFIER qu'il ne reste aucune trace de matière biologique. Si c'est le cas, répéter le processus de nettoyage.

ÉTAPE 7

Sécher la sonde à l'aide d'une serviette propre et non-pelucheuse.



INSPECTER la sonde pour s'assurer qu'elle ne présente aucun signe de dommage. **NE PAS** utiliser la sonde si elle est endommagée.

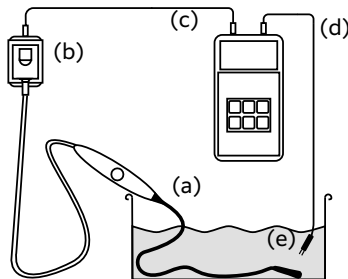


Pour obtenir une liste des nettoyants et des désinfectants approuvés, consulter l'outil de sélection des produits de nettoyage et de désinfection à la page www.sonosite.com/fr/support/cleaners-disinfectants.

Effectuer un test de fuite de

ÉTAPE 8 Préparation du matériel :

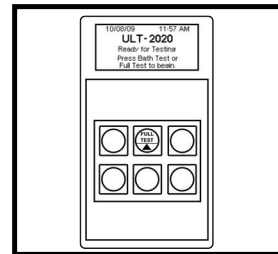
- Immerger** la tige de l'endoscope jusqu'au repère de 90 cm. S'assurer que le contrôleur ne puisse pas tomber dans la solution.
- Insérer** le connecteur de la sonde dans l'adaptateur de la sonde.
- Connecter** l'adaptateur de la sonde au testeur de fuite.
- Connecter** la sonde de conductibilité au testeur de fuite.
- Insérer** les contacts de la sonde de conductibilité dans l'un des liquides de test de fuite approuvés. Ne pas laisser la tige entrer en contact avec la sonde de conductibilité.



Pour des instructions complètes sur l'utilisation du testeur de fuite, consulter le **Guide d'utilisation de la série**

ÉTAPE 9 Effectuer le test de fuite :

- Allumer** le testeur de fuite ULT-2020.
- Appuyez sur **MODE** de façon répétée jusqu'à ce que la configuration de l'appareil apparaisse.
- S'assurer** que le testeur de fuite est configuré pour être utilisé avec la sonde T8-3 **FUJIFILM Sonosite**. Si ce n'est pas le cas, modifiez le paramétrage.
- S'assurer** que la tige de l'endoscope, la tête de balayage et les contacts de la sonde de conductibilité sont complètement immergés dans le liquide de test de fuite.
- Appuyer sur **FULL TEST** (Test complet) pour commencer le test. S'assurer que la tige, la tête de balayage et les contacts de la sonde restent immergés pendant le test.

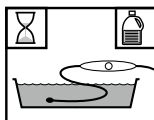
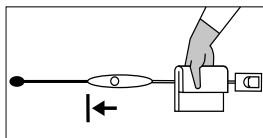


Si le résultat indique que le test est un **FAIL** (échec), **NE PAS UTILISER** la sonde. Contacter FUJIFILM Sonosite pour planifier la réparation.

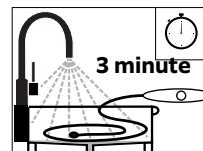
Désinfection

ÉTAPE 10 Désinfecter la sonde :

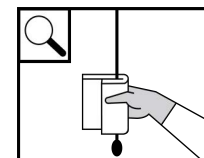
- Essuyer** le contrôleur et le câble avec une lingette Sani-Cloth ou un chiffon propre et non-pelucheux humidifié avec l'un des **désinfectants approuvés pour une utilisation sur les surfaces de contrôle de la sonde**. **NE PAS** essuyer le connecteur. **VÉRIFIER** la date de péremption de la lingette et suivre **TOUTES** les instructions du fabricant en ce qui concerne le temps de contact.
- Si cette pratique est conforme aux politiques de l'établissement, **essuyer** le désinfectant à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon propre et non-pelucheux humidifié avec de l'eau.
- Faire tremper** la tige de l'endoscope et la tête de balayage jusqu'au repère de 90 cm dans une **solution désinfectante approuvée**. S'assurer que le contrôleur ne puisse pas tomber dans la solution. **VÉRIFIER** la date d'expiration du désinfectant et suivre **TOUTES** les instructions du fabricant du produit chimique en ce qui concerne la température et le temps de trempage.



ÉTAPE 11 Rincer la tige et la tête de balayage à l'eau courante à température ambiante pendant au moins **trois minutes**. **NE PAS** rincer le câble ni le connecteur.

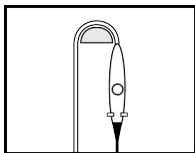


ÉTAPE 12 Sécher la sonde à l'aide d'une serviette non-pelucheuse propre ou à l'aide d'air à usage médical. **INSPECTER** la sonde et le câble pour s'assurer qu'ils ne présentent aucun signe de dommage. **NE PAS** utiliser la sonde si elle est endommagée.



Transport et stockage

ÉTAPE 13 Transporter et stocker la sonde conformément aux procédures de votre organisation.



Pour des instructions complètes sur le nettoyage, la désinfection, le transport et le stockage de la sonde T8-3, se référer au **Guide d'utilisation de la sonde T8-3 (P29465)**.

SONOSITE est une marque déposée de FUJIFILM SonoSite, Inc. dans diverses juridictions. FUJIFILM est une marque déposée de FUJIFILM Corporation dans diverses juridictions. Value from Innovation est une marque de commerce de FUJIFILM Holdings America Corporation. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Tous droits réservés.

P21459-03



Fabricant :
FUJIFILM SonoSite,
Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802 États-
Unis
Tél. : +1-888-482-9449
ou

**Représentant agréé
dans la CE**
FUJIFILM SonoSite
B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Pays-Bas

**Représentant en
Australie**
AUSTRALASIA SonoSite
AUSTRALASIA Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australie

CE
2797
UK
CA
0086

Cura del trasduttore T8-3



AVVERTENZE

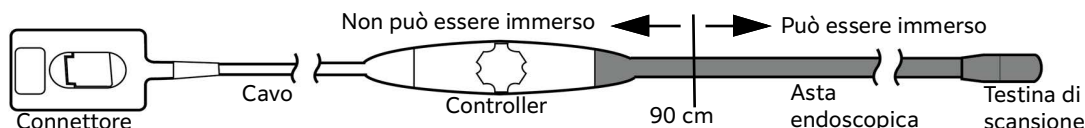
- ▶ Accertarsi di utilizzare quando necessario l'ideale apparecchiatura di protezione personale (PPE).
- ▶ **NON** saltare alcun passaggio, né abbreviare in alcun modo il processo di pulizia.



Attenzione

- ▶ **NON** consentire che fluidi corporali si asciugano sul trasduttore. Pulire sempre il trasduttore immediatamente dopo l'uso.
- ▶ **NON** piegare l'asta endoscopica a una curvatura inferiore ai 20 cm (8 pollici).
- ▶ **NON** far cadere il trasduttore. Se il trasduttore cade, eseguire una verifica della sicurezza elettrica e una calibrazione della temperatura prima di utilizzarlo.
- ▶ **NON** utilizzare agenti detergenti non approvati quali alcol o candeggina (ad esempio: Sani-Cloth), in quanto potrebbero danneggiare il trasduttore e invalidare la garanzia. Per ulteriori informazioni su detergenti e disinfettanti approvati, vedere www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **NON** spruzzare o immergere il controller, il cavo o il connettore con o in alcun liquido. Attenzione a tutelare il connettore dalla presenza di umidità.
- ▶ **NON** immergere il trasduttore per un periodo maggiore rispetto a quello raccomandato dal produttore della sostanza chimica. Seguire le raccomandazioni del produttore in merito a concentrazione, temperatura e durata.
- ▶ **Pulire e disinfettare** Il trasduttore prima dell'uso anche qualora non venga conservato in un involucro protettivo.

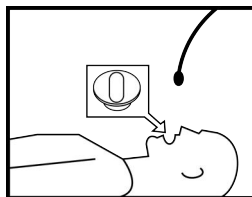
Consultare il seguente schema per la cura del trasduttore



Prevenzione dei danni

PASSAGGIO 1

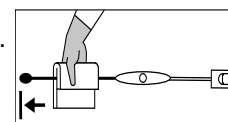
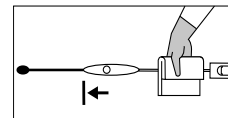
Utilizzare **SEMPRE** un blocca-morso. Rimuovere eventuali protesi prima di posizionare il blocca-morso nella bocca del paziente.



Pulizia preliminare

PASSAGGIO 2 **NON** consentire l'essiccazione del materiale biologico sul trasduttore.

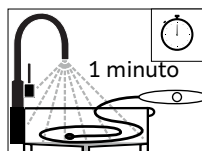
- Utilizzare un panno pulito o una salvietta inumiditi con acqua per pulire il cavo e il controller. **NON** strofinare il connettore.
- Utilizzare un secondo panno pulito o una seconda salvietta inumiditi con acqua per pulire l'asta e la testina di scansione. **ISPEZIONARE** il trasduttore per rilevare eventuali segni di danni. **NON** utilizzare il trasduttore se si rilevano danni.



Pulizia

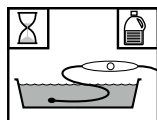
PASSAGGIO 3

Risciacquare l'asta endoscopica e la testina di scansione con acqua corrente pulita a temperatura ambiente per almeno **1 minuto**.



PASSAGGIO 4

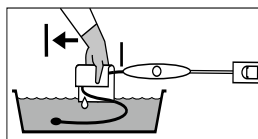
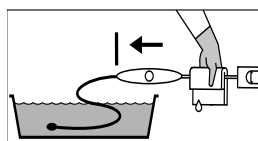
Immergere l'asta e la testina di scansione fino al segno dei 90 cm in un detergente **approvato**. Assicurarsi che il controller non possa cadere nella soluzione. **CONTROLLARE** la data di scadenza del detergente e seguire **TUTE** le istruzioni del produttore della sostanza chimica per il tempo di immersione e la temperatura.



PASSAGGIO 5

Durante l'immersione:

- Pulire** il cavo e il controller con un panno approvato per l'uso sul cavo e sul controller. **NON** strofinare il connettore. **CONTROLLARE** la data di scadenza della salvietta.
- Strofinare** l'asta e la testina di scansione con un panno morbido pulito o una spugna inumiditi con il detergente.



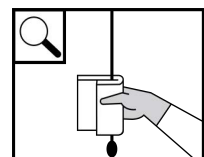
PASSAGGIO 6

Risciacquare l'asta e la testina di scansione con acqua corrente a temperatura ambiente per almeno **3 minuti**. **NON** risciacquare il cavo o il connettore. **ISPEZIONARE** il prodotto per rilevare eventuali residui di materiale biologico. Ripetere la pulizia in caso di necessità.



PASSAGGIO 7

Asciugare il trasduttore con un panno pulito privo di lanugine.



ISPEZIONARE il prodotto per rilevare eventuali segni di danni. **NON** utilizzare il trasduttore se si rilevano danni.

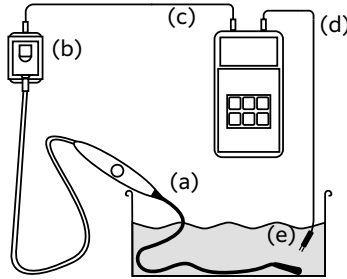


Per un elenco dei detergenti e dei disinfettanti approvati, fare riferimento allo strumento relativo ai detergenti e alla disinfezione disponibile all'indirizzo www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Verifica delle dispersioni elettriche

PASSAGGIO 8 Predisporre l'attrezzatura:

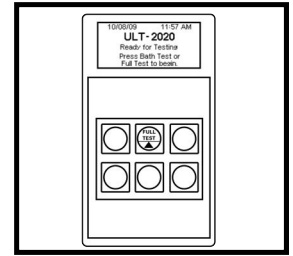
- Immergere** l'asta endoscopica fino al segno dei 90 cm. Assicurarsi che il controller non possa cadere nella soluzione.
- Inserire** il connettore del trasduttore nell'adattatore del trasduttore.
- Collegare** l'adattatore del trasduttore al tester delle dispersioni.
- Collegare** la sonda di conduttività al tester delle dispersioni.
- Inserire** i contatti della sonda di conduttività in un liquido di verifica delle dispersioni approvato. Non permettere che l'asta entri in contatto con la sonda di conduttività.



Per istruzioni complete sull'uso del tester delle dispersioni, consultare il **Manuale utente della serie ULT2000**.

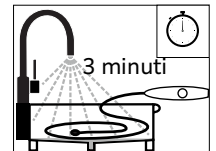
PASSAGGIO 9 Eseguire la verifica delle dispersioni:

- Accendere** il tester delle dispersioni ULT-2020.
- Premere** il tasto **MODE** ripetutamente fino a visualizzare Configurazione dispositivo.
- Confermare** che il tester delle dispersioni sia impostato sul trasduttore **FUJIFILM Sonosite T8-3**. In caso contrario, modificare l'impostazione come richiesto.
- Confermare** che l'asta endoscopica, la testina di scansione e i contatti della sonda di conducibilità siano tutti completamente immersi nel fluido di prova delle perdite.
- Premere FULL TEST** per avviare la verifica. Assicurarsi che l'asta, la testina di scansione e i contatti della sonda rimangano immersi durante il test.

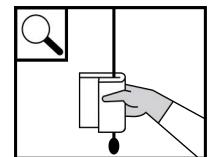


Se il risultato è **Non riuscito**, **NON** utilizzare il trasduttore. Contattare FUJIFILM Sonosite per la riparazione.

PASSAGGIO 11 Risciacquare l'asta e la testina di scansione con acqua corrente a temperatura ambiente per almeno 3 minuti. **NON** risciacquare il cavo o il connettore.



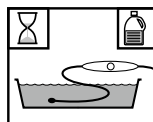
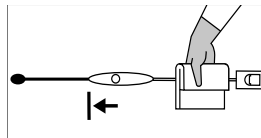
PASSAGGIO 12 Asciugare il trasduttore con un panno pulito privo di lanugine o con aria medica. **ISPEZIONARE** il trasduttore e il cavo per rilevare eventuali danni. **NON** utilizzare il trasduttore se si rilevano danni.



Disinfezione

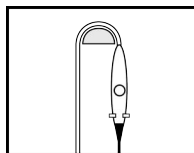
PASSAGGIO 10 Disinfettare il trasduttore:

- Strofinare** il controller e il cavo con una salvietta Sani-Cloth o un panno pulito privo di lanugine inumidito con un **disinfettante approvato per l'uso sulle superfici di controllo del trasduttore**. **NON** strofinare il connettore. **CONTROLLARE** la data di scadenza della salvietta e seguire **TUTTE** le istruzioni del produttore per il tempo di contatto.
- Se è conforme alle politiche della struttura, **rimuovere** il disinfettante dopo il tempo di immersione specificato strofinando con un panno pulito privo di lanugine o una spugna inumiditi con acqua.
- Immergere** l'asta endoscopica e la testina di scansione fino al segno dei 90 cm in un **disinfettante approvato per l'immersione dell'asta**. Assicurarsi che il controller non possa cadere nella soluzione. **CONTROLLARE** la data di scadenza del disinfettante e seguire **TUTE** le istruzioni del produttore della sostanza chimica per il tempo di immersione e la temperatura.



Trasporto e conservazione

PASSAGGIO 13 Trasportare e conservare il trasduttore in conformità alle politiche della propria organizzazione.



Per istruzioni complete riguardanti pulizia, disinfezione, trasporto e conservazione del trasduttore T8-3, consultare la **Guida per l'utente del trasduttore T8-3 (P29465)**.

SONOSITE è un marchio e un marchio registrato di FUJIFILM SonoSite, Inc. in diverse giurisdizioni. FUJIFILM è un marchio registrato di FUJIFILM Corporation in diverse giurisdizioni. Value from Innovation è un marchio registrato di FUJIFILM Holdings America Corporation. Tutti gli altri marchi sono proprietà dei rispettivi proprietari.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Tutti i diritti riservati.

P21459-03



Produttore:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 98021, Stati Uniti
Tel.: +1-888-482-9449 o
+1-425-951-1200

Rappresentante autorizzato CE
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Paesi Bassi

Sponsor per l'Australia
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australia

CE
2797
UK
CA
0086

Cuidados com Transdutor T8-3



AVISOS

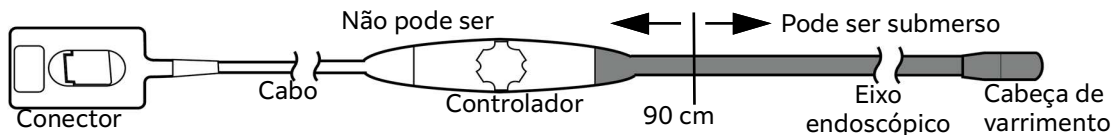
- ▶ Certifique-se de que utiliza o Equipamento de Proteção Individual (EPI) adequado sempre que necessário.
- ▶ **NÃO** saltar quaisquer etapas ou abreviar o processo de limpeza e desinfecção de qualquer forma.



Cuidados

- ▶ **NÃO** permitir que os fluidos corporais sequem no transdutor. Limpar sempre o transdutor imediatamente após a sua utilização.
- ▶ **NÃO** dobre o eixo endoscópico numa curva inferior a 20 cm (8 polegadas).
- ▶ **NÃO** deixe o transdutor cair. Caso isso ocorra, realize um teste de segurança elétrica e calibração de temperatura antes de o usar.
- ▶ **NÃO** utilizar agentes de limpeza e desinfecção não aprovados. Isso pode danificar o transdutor e invalidar a garantia. Para obter uma lista de produtos de limpeza e desinfetantes aprovados, consulte www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **NÃO** pulverize ou mergulhe o controlador, o cabo ou o conector em nenhum fluido. Tenha cuidado para evitar que a umidade entre no conector.
- ▶ **NÃO** mergulhar o transdutor por mais tempo do que o recomendado pelo fabricante de produtos químicos. Siga as recomendações do fabricante para concentração, temperatura e duração.
- ▶ **Limpe e desinfete** o transdutor antes de usá-lo se ele não tiver sido guardado em uma capa protetora.

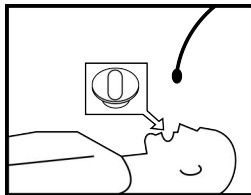
Consulte o seguinte diagrama ao cuidar do seu transdutor



Prevenção de danos

PASSO 1 SEMPRE

um protetor de mordida. Retire as dentaduras antes de colocar o protetor de mordida na boca do paciente.



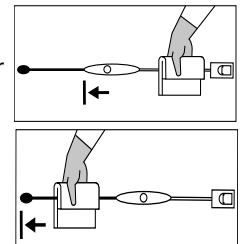
Limpeza prévia

PASSO 2 NÃO permita que os materiais biológicos sequem sobre o transdutor. Imediatamente após o uso:

- Use um pano limpo humedecido com água para limpar o cabo e o controlador.. **NÃO** limpe o conector.
- Use outro pano limpo humedecido com água para limpar o eixo e a cabeça de varrimento.

INSPECIONE o transdutor quanto a qualquer sinal de dano.

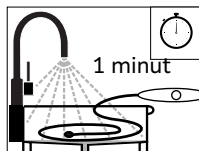
NÃO use o transdutor se encontrar algum dano.



Limpeza

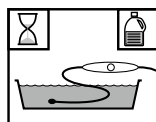
PASSO 3 Lave o

eixo endoscópico e a cabeça de varrimento com água corrente limpa e a temperatura ambiente durante, pelo menos, **1 minuto**. **NÃO** lave o cabo nem o controlador.



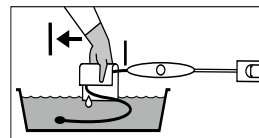
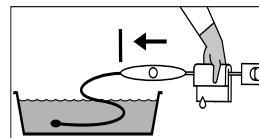
PASSO 4

Mergulhe até 90 cm do eixo e da cabeça de varrimento num produto de limpeza **aprovado**. Certifique-se de que o controlador não cai na solução. **VERIFIQUE** a data de validade do produto de limpeza e siga **TODAS AS** instruções do fabricante químico em relação ao tempo de submersão e a temperatura.



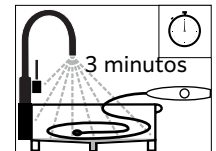
PASSO 5 Durante a submersão:

- Limpe** o cabo e o controlador com um pano aprovado para ser usado no cabo e no controlador.. **NÃO** limpe o conector. **VERIFIQUE** a data de validade do pano.
- Limpe** o eixo e a cabeça de varrimento usando um pano limpo e macio ou uma esponja humedecida com produto de limpeza.



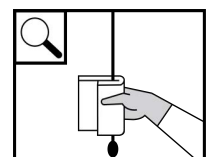
PASSO 6 Lave

o eixo e a cabeça de varrimento com água corrente à temperatura ambiente durante, no mínimo, **3 minutos**. **NÃO** lave o cabo nem o controlador. **INSPECIONE** para ver se há a presença de material biológico remanescente. Caso encontre, repita a limpeza.



PASSO 7

Seque o transdutor com uma toalha limpa e que não solte fiapos.



INSPECIONE para ver se há sinais de danos. **NÃO** use o transdutor se encontrar algum dano.

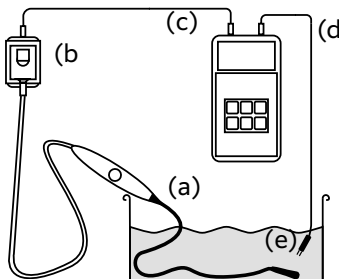


Para ver uma lista completa dos produtos de limpeza e desinfetantes compatíveis, consulte a ferramenta de produtos de limpeza e desinfetantes disponível em www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Teste de fuga de corrente

PASSO 8 Configure o equipamento:

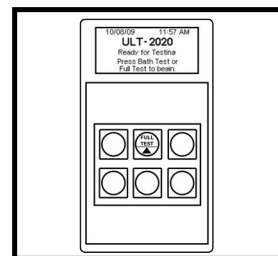
- Mergulhe** o eixo endoscópico até a marca de 90 cm. Prenda o controlador para que não caia na solução de teste.
- Insira** o conector do transdutor no adaptador do transdutor.
- Conecte** o adaptador do transdutor ao testador de fuga de corrente.
- Conecte** a sonda de condutividade ao testador de fuga de corrente.
- Mergulhe** os contatos da sonda de condutividade num fluido de teste de fuga de corrente aprovado. **NÃO** deixe a sonda tocar o transdutor.



Para obter instruções completas sobre o uso do verificador de fuga elétrica, consulte o **Manual do Utilizador da Série ULT2000**.

PASSO 9 Faça o teste de fuga de corrente:

- Ligue** o testador de fuga de corrente ULT-2020.
- Pressione **MODE** (Modo) repetidamente até que a "Configuração do dispositivo" seja apresentada.
- Confirme** se o testador de fuga de corrente está definido para o transdutor **FUJIFILM Sonosite T8-3**. Se não estiver, altere a configuração conforme necessário.
- Confirme** se o eixo endoscópico, a cabeça de varrimento e os contatos da sonda de condutividade estão totalmente mergulhados no fluido de teste de fuga de corrente.
- Pressione **FULL TEST** (Teste completo) para iniciar o teste. Certifique-se de que o eixo, a cabeça de varrimento e os contatos da sonda permaneçam submersos durante o teste.

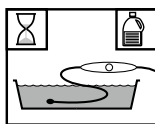
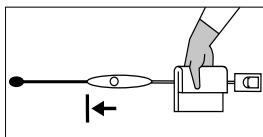


Se o resultado for **Fail** (Falha), **NÃO** use o transdutor. Entre em contato com a FUJIFILM Sonosite para reparação.

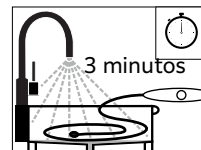
Desinfecção

PASSO 10 Desinfete o transdutor:

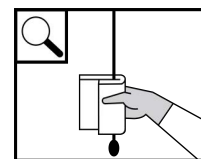
- Limpe** o controlador e o cabo com um Sani-Cloth ou um pano limpo que não solte fiapos, humedecido com um **desinfetante aprovado para uso no cabo e controlador**. **NÃO** limpe o conector. **VERIFIQUE** a data de validade do pano e siga **TODAS** as instruções do fabricante em relação ao tempo de contato.
- De acordo com as políticas da unidade, **remova** o desinfetante após um tempo de submersão específico, limpando com um pano limpo que não solte fiapos ou com uma esponja humedecida com água.
- Mergulhe** até 90 cm o eixo endoscópico e a cabeça de varrimento no **desinfetante aprovado para mergulhar o eixo**. Certifique-se de que o controlador não cai na solução. **VERIFIQUE** a data de validade do desinfetante e siga **TODAS AS** instruções do fabricante químico em relação ao tempo de submersão e à temperatura.



PASSO 11 Lave o eixo e a cabeça de varrimento com água corrente à temperatura ambiente durante, pelo menos, **3 minutos**. **NÃO** lave o cabo nem o controlador.

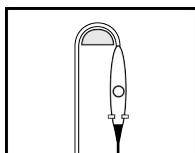


PASSO 12 Seque o transdutor com um pano limpo e que não solte fiapos ou com ar de grau médico. **INSPECIONE** para ver se há sinais de danos. **NÃO** use o transdutor se encontrar algum dano.



Transporte e armazenamento

PASSO 13 Transporte e armazene o transdutor de acordo com as políticas de sua organização.



Para obter instruções completas sobre limpeza, desinfecção, transporte e armazenamento do transdutor T8-3, consulte o **Manual do Usuário do Transdutor T8-3 (P29465)**.

A SONOSITE é uma marca comercial da FUJIFILM SonoSite, Inc., em várias jurisdições. A FUJIFILM é uma marca comercial da FUJIFILM Corporation em várias jurisdições. Value from Innovation é uma marca comercial da FUJIFILM Holdings America Corporation. Todas as outras marcas comerciais são propriedade dos seus respectivos proprietários.

Direitos de autor © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Todos os direitos reservados.

P21459-03



Fabricante:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 98021 EUA
Tel.: +1-888-482-9449 ou
+1-425-951-1200
Fax: +1-425-951-1201

Representante Autorizado CE
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Países Baixos

Patrocinador da Austrália
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Austrália

CE
2797
UK
CA
0086

Cuidados com Transdutor T8-3



AVISOS

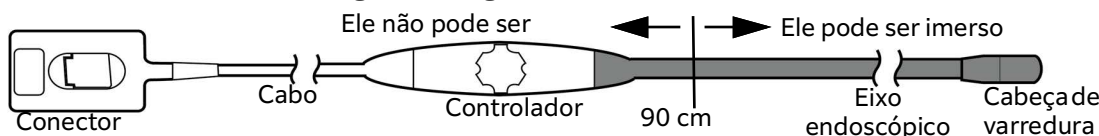
- ▶ Certifique-se de usar Equipamentos de Proteção Individual (EPI) adequados sempre que necessário.
- ▶ **NÃO** pule nenhuma etapa nem encurte o processo de limpeza e desinfecção.



Cuidados

- ▶ **NÃO** permita que fluidos corporais sequem sobre o transdutor. Sempre limpe o transdutor imediatamente após o uso.
- ▶ **NÃO** dobre o eixo endoscópico em uma curva inferior a 20 cm.
- ▶ **NÃO** deixe o transdutor cair. Caso isso ocorra, realize um teste de segurança elétrica e calibração de temperatura antes de usá-lo.
- ▶ **NÃO** use agentes de limpeza e desinfecção não aprovados. Isso pode danificar o transdutor e anular a garantia. Para ver uma lista de produtos de limpeza e desinfetantes aprovados, consulte www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **NÃO** borrife ou mergulhe o conector do transdutor em nenhum tipo de fluido. Tenha cuidado para evitar que entre umidade no conector.
- ▶ **NÃO** mergulhe o transdutor por mais tempo do que o recomendado pelo fabricante do produto químico. Consulte as instruções dos fabricantes para obter instruções sobre concentração, temperatura e duração.
- ▶ **Limpe e desinfete** o transdutor antes de usá-lo se ele não tiver sido guardado em uma capa protetora.

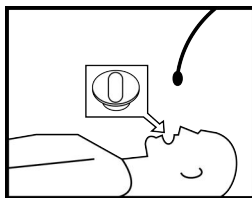
Consulte o diagrama a seguir ao cuidar de seu transdutor



Prevenção de danos

PASSO 1 SEMPRE

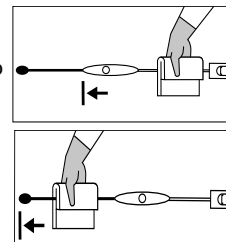
use um protetor de mordida. Remova todas as dentaduras antes de colocar o protetor de mordida na boca do paciente.



Limpeza prévia

PASSO 2 NÃO permita que material biológico seque sobre o transdutor. Imediatamente após o uso:

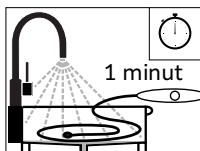
- Use um pano limpo umedecido com água para limpar o cabo e o controlador. **NÃO** limpe o conector.
- Use outro pano limpo umedecido com água para limpar o eixo e a cabeça de varredura. **INSPECIONE** o transdutor por qualquer sinal de dano. **NÃO** utilize o transdutor se encontrar algum dano.



Limpeza

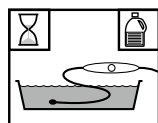
PASSO 3 Enxágue

o eixo endoscópico e a cabeça de varredura com água corrente limpa e em temperatura ambiente por, pelo menos, **1 minuto**. **NÃO** enxágue o cabo nem o controlador.



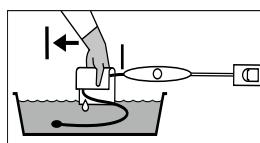
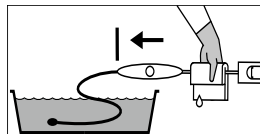
PASSO 4

Mergulhe até 90 cm do eixo e da cabeça de varredura em um produto de limpeza **aprovado**. Certifique-se de que o controlador não caia na solução. **VERIFIQUE** a data de validade do produto de limpeza e siga **TODAS AS** instruções do fabricante químico em relação ao tempo de imersão e a temperatura.



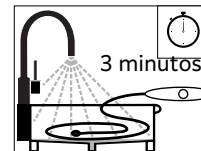
PASSO 5 Durante a imersão:

- Limpe** o cabo e o controlador com um lenço aprovado para uso neles. **NÃO** limpe o conector. **VERIFIQUE** a data de validade do lenço.
- Limpe** o eixo e a cabeça de varredura usando um pano limpo e macio ou uma esponja umedecida com produto de limpeza.



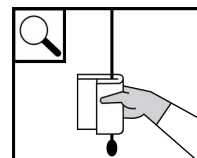
PASSO 6

Enxágue o eixo e a cabeça de varredura com água corrente a temperatura ambiente por, no mínimo, **3 minutos**. **NÃO** enxágue o cabo nem o controlador. **INSPECIONE** para ver se há a presença de material biológico remanescente. Caso encontre, repita a limpeza.



PASSO 7

Seque o transdutor com uma toalha limpa e que não solte fiapos.



INSPECIONE para ver se há sinais de danos. **NÃO** use o transdutor se encontrar algum dano.



Para ver uma lista completa dos produtos de limpeza e desinfetantes compatíveis, consulte a ferramenta de produtos de limpeza e desinfetantes disponível em www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

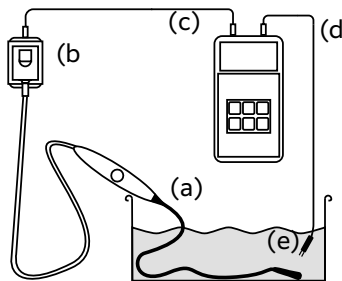
Teste de fuga de corrente



Para ver instruções completas sobre como usar o testador de fuga de corrente, consulte o **Manual do Usuário da**

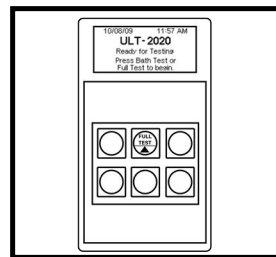
PASSO 8 Configure o equipamento::

- a **Mergulhe** o eixo endoscópico até a marca de 90 cm. Prenda o controlador para que ele não caia na solução de teste.
- b **Insira** o conector do transdutor no adaptador do transdutor.
- c **Conecte** o adaptador do transdutor ao testador de fuga de corrente.
- d **Conecte** a sonda de condutividade ao testador de fuga de corrente.
- e **Mergulhe** os contatos da sonda de condutividade em um fluido de teste de fuga de corrente aprovado. **NÃO** deixe a sonda tocar o transdutor.



PASSO 9 Faça o teste de fuga de corrente:

- a **Ligue** o testador de fuga de corrente ULT-2020.
- b Pressione **MODE** (Modo) repetidamente até que a "Configuração do dispositivo" apareça.
- c **Confirme** se o testador de fuga de corrente está definido para o transdutor **FUJIFILM Sonosite T8-3**. Se não estiver, altere a configuração conforme necessário.
- d **Confirme** se o eixo endoscópico, a cabeça de varredura e os contatos da sonda de condutividade estão totalmente mergulhados no fluido de teste de fuga de corrente.
- e Pressione **FULL TEST** (Testo completo) para iniciar o teste. Certifique-se de que o eixo, a cabeça de varredura e os contatos da sonda permaneçam imersos durante o teste.

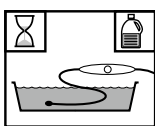
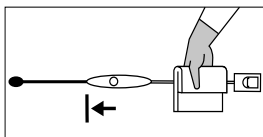


Se o resultado for **Fail** (Falha), **NÃO** use o transdutor. Entre em contato com a FUJIFILM Sonosite para reparo.

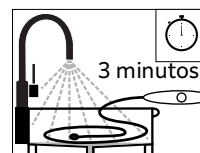
Desinfecção

PASSO 10 Desinfete o transdutor:

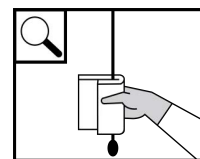
- a **Limpe** o controlador e o cabo com um Sani-Cloth ou um pano limpo que não solte fiapos, umedecido com um **desinfetante aprovado para uso no cabo e controlador**. **NÃO** limpe o conector. **VERIFIQUE** a data de validade do lenço e siga **TODAS** as instruções do fabricante em relação ao tempo de contato.
- b De acordo com as políticas da unidade, **remova** o desinfetante após um tempo de imersão específico, limpando com um pano limpo que não solte fiapos ou com uma esponja umedecida com água.
- c **Mergulhe** até 90 cm o eixo endoscópico e a cabeça de varredura no **desinfetante aprovado para mergulhar o eixo**. Certifique-se de que o controlador não caia na solução. **VERIFIQUE** a data de validade do desinfetante e siga **TODAS AS** instruções do fabricante químico em



- PASSO 11 Enxágue** o eixo e a cabeça de varredura com água corrente em temperatura ambiente por, pelo menos, **3 minutos**. **NÃO** enxágue o cabo nem o controlador.

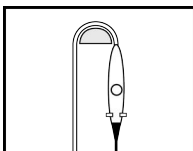


- PASSO 12 Seque** o transdutor com um pano limpo e que não solte fiapos ou com ar de grau médico. **INSPECIONE** para ver se há sinais de danos. **NÃO** use o transdutor se encontrar algum dano.



Transporte e armazenamento

- PASSO 13 Transporte e armazene** o transdutor de acordo com as políticas de sua organização.



Para obter instruções completas sobre limpeza, desinfecção, transporte e armazenamento do transdutor T8-3, consulte o **Manual do Usuário do**

SONOSITE é uma marca registrada da FUJIFILM SonoSite, Inc., em vários locais. FUJIFILM é uma marca registrada da FUJIFILM Corporation em vários locais. Value from Innovation é uma marca comercial da FUJIFILM Holdings America Corporation. Todas as outras marcas comerciais pertencem a seus respectivos proprietários.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Todos os direitos reservados.

P21459-03



Fabricante:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 98021 EUA
Tel.: +1-888-482-9449 ou
+1-425-951-1200
Fax: +1-425-951-1201

Representante autorizado na CE
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam, Holanda

Patrocinador na Austrália
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100 Austrália

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 Verzorging van de transducer



WAARSCHUWINGEN

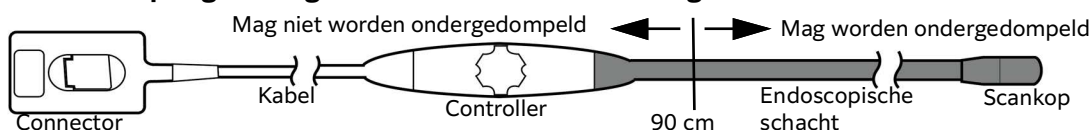
- ▶ Zorg ervoor dat u indien nodig geschikte persoonlijke beschermende kleding gebruikt.
- ▶ Sla **GEEN** stappen over en kort de reinigingsprocedure op geen enkele manier in.



Let op

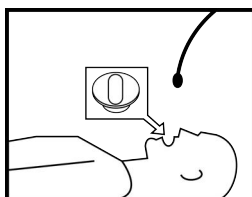
- ▶ Zorg dat er **GEEN** lichaamsvloeistoffen op de transducer kunnen opdrogen. Reinig de transducer altijd onmiddellijk na gebruik.
- ▶ Buig de endoscopische schacht **NIET** in een bocht van minder dan 20 cm.
- ▶ Laat de transducer **NIET** vallen. Als de transducer is gevallen, voer dan vóór gebruik een elektrische veiligheidstest en temperatuurkalibratie uit.
- ▶ Gebruik **GEEN** niet-goedgekeurde reinigingsmiddelen zoals alcohol of bleek (bijvoorbeeld: Sani-Cloth), omdat deze de transducer kunnen beschadigen en de garantie doen vervallen. Raadpleeg voor meer informatie over goedgekeurde reinigings- en desinfectiemiddelen www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ Besproei of dompel de controller, de kabel en de connector **NIET** onder in een vloeistof. Zorg dat er geen vocht op de connector terecht kan komen.
- ▶ Dompel de transducer **NIET** langer onder dan aanbevolen door de fabrikant van de chemische stof. Volg de aanbevelingen van de fabrikant voor de correcte concentratie, temperatuur en duur.
- ▶ **Reinig en desinfecteer** de transducer vóór gebruik als deze niet wordt bewaard in een beschermhoes.

Raadpleeg het volgende overzicht voor het verzorgen van uw transducer



Voorkomen van schade

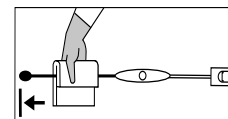
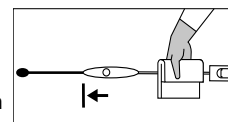
STAP 1 Gebruik **ALTIJD** een bite guard. Verwijder een eventueel kunstgebit voordat u de bite guard in de mond van de patiënt plaatst.



Voorreinigen

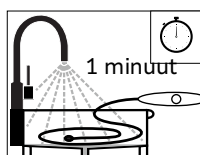
STAP 2 Laat **GEEN** biologisch materiaal op de transducer opdrogen.

- Veeg de kabel en controller af met een schone doek of een met water bevochtigd doekje. Veeg de connector **NIET** af.
- Gebruik een tweede schone doek of een met water bevochtigd doekje om de schacht en scankop af te vegen. **INSPECTEER** de transducer op beschadigingen. Gebruik de transducer **NIET** indien er sporen van schade zijn.

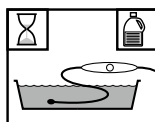


Reiniging

STAP 3 Spoel de endoscopische schacht en scankop gedurende minimaal **één minuut** met schoon, stromend lauwwarm water af.

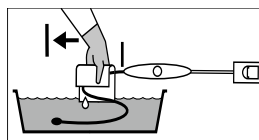
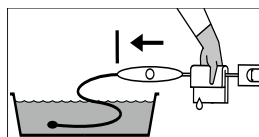


STAP 4 Dompel de schacht en scankop tot de markering van 90 cm onder in een **goedgekeurd** reinigingsmiddel. Zorg dat de controller niet in de oplossing kan vallen. **CONTROLEER** de vervaldatum van het reinigingsmiddel en volg **ALLE** instructies van de fabrikant rondom de weektijd en temperatuur.



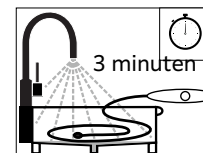
STAP 5 Tijdens het weken:

- Veeg de kabel en controller af met doekje dat is goedgekeurd voor gebruik met de kabel en controller. Veeg de connector **NIET** af. **CONTROLEER** de vervaldatum van het doekje.
- Veeg de schacht en scankop af met een schone zachte doek of spons die bevochtigd is met water.



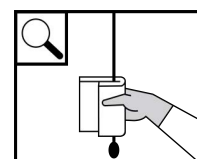
STAP 6 Spoel

de schacht en scankop gedurende minimaal **3 minuten** af met stromend lauwwarm water. Spoel de kabel en connector **NIET** af. **INSPECTEER** op achtergebleven biologisch materiaal. Herhaal de reiniging indien er biologisch materiaal wordt aangetroffen.



STAP 7 Droog

de transducer af met een schone, niet-pluizende handdoek.



INSPECTEER op beschadigingen. Gebruik de transducer **NIET** indien er sporen van schade zijn.

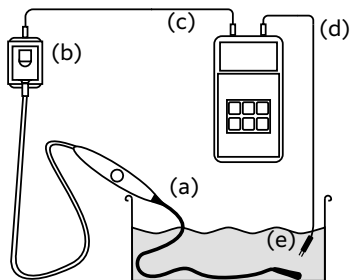


Raadpleeg het hulpmiddel voor reinigings- en desinfectiemiddelen op www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants voor een lijst met goedgekeurde reinigings- en desinfectiemiddelen.

Testen op elektrische lekken

STAP 8 Zet de apparatuur klaar:

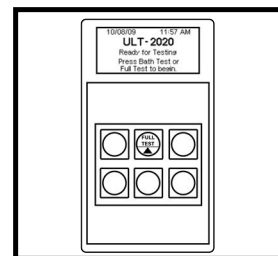
- Dompel** de endoscopische schacht onder tot de 90 cm markering. Zorg dat de controller niet in de oplossing kan vallen.
- Plaats** de transducerconnector in de transducer-adapter.
- Sluit** de transducer-adapter aan op de lekstroomtester.
- Sluit** de geleidbaarheidssonde aan op de lekstroomtester.
- Plaats** de contacten van de geleidbaarheidssonde in een goedgekeurde lektestvloeistof. Zorg dat de schacht niet in contact komt met de geleidbaarheidssonde.



Raadpleeg de **gebruikershandleiding van de ULT2000-serie** voor volledige instructies voor het gebruik van de lekstroomtester.

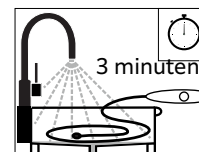
STAP 9 Voer de lektest uit:

- Zet** de lekstroomtester ULT-2020 aan.
- Druk enkele malen op de toets **MODE** totdat de optie Device Configuration (Apparaat configureren) wordt weergegeven.
- Controleer** of de lekstroomtester is ingesteld op de **FUJIFILM Sonosite T8-3-transducer**. Als dit niet het geval is, stel dan het juiste apparaat in.
- Bevestig** dat de contacten van de endoscopische schacht, de scankop en de geleidbaarheidssonde allen volledig ondergedompeld zijn in de lektestvloeistof.
- Druk op FULL TEST** om te beginnen met de test. Zorg ervoor dat de contacten van de schacht, de scankop en de sonde gedurende de test ondergedompeld blijven.

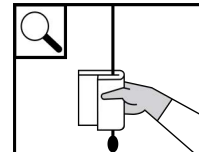


Als het resultaat **Fail** is, gebruik de transducer dan **NIET**. Neem contact op met FUJIFILM Sonosite voor reparatie.

STAP 11 Spoel de schacht en scankop gedurende minimaal **3 minuten** af met stromend lauwwarm water. Spoel de kabel en connector **NIET** af.



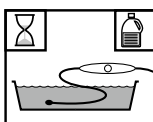
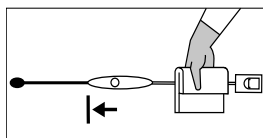
STAP 12 Droog de transducer af met een schone, niet-pluizende handdoek of lucht van ziekenhuisqualiteit. **INSPECTEER** de transducer en kabel op beschadigingen. Gebruik de transducer **NIET** indien er sporen van schade zijn.



Desinfecteren

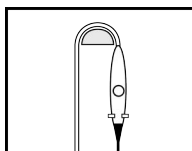
STAP 10 Desinfecteer de transducer:

- Veeg** de controller en kabel af met een Sani-Cloth of een schone, niet-pluizende doek die bevochtigd is met **een reinigingsmiddel dat is goedgekeurd voor gebruik op de bedieningsoppervlakken van de transducer**. Veeg de connector **NIET** af. **CONTROLEER** de vervaldatum van het doekje en volg **ALLE** instructies van de fabrikant wat betreft de contacttijd.
- Als dit in overeenstemming is met het beleid van de faciliteit, **verwijdert** u het ontsmettingsmiddel na de aangegeven inwerktijd met een schone, niet-pluizende doek of spons die bevochtigd is met water.
- Dompel** de endoscopische schacht en scankop tot 90 cm onder in **een goedgekeurd reinigingsmiddel voor het onderdompelen van de schacht**. Zorg dat de controller niet in de oplossing kan vallen. **CONTROLEER** de vervaldatum van het desinfectiemiddel en volg **ALLE** instructies van de fabrikant rondom de weektijd en temperatuur.



Transporteren en opslag

STAP 13 **Transporteer en bewaar** de transducer zoals voorgeschreven door het beleid van uw organisatie.



Voor meer instructies voor het reinigen, desinfecteren, transporteren en bewaren van de T8-3-transducer raadpleegt u de **Gebruikershandleiding voor de T8-3 transducer (P29465)**.

SONOSITE is een handelsmerk en geregistreerd handelsmerk van FUJIFILM SonoSite, Inc. in verschillende jurisdicties. FUJIFILM is een gedeponeerd handelsmerk van FUJIFILM Corporation in verschillende rechtsgebieden. Value from Innovation is een handelsmerk van FUJIFILM Holdings America Corporation. Alle overige handelsmerken zijn het eigendom van de respectievelijke eigenaars.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Alle rechten voorbehouden.

P21459-03



Fabrikant:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802 VS
T: +1-888-482-9449 of
+1-425-951-1200
F: +1-425-951-1201

EC Authorized Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam
The Netherlands

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
BROOKVALE, NSW, 2100
Australië

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 Pleje af transduceren



WARNINGS

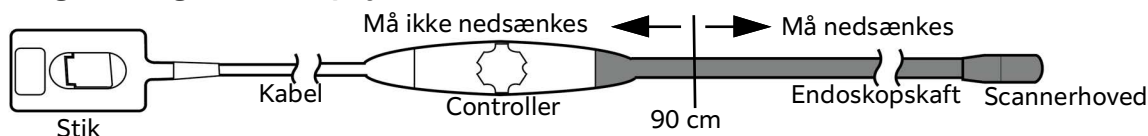
- ▶ Sørg for at anvende de korrekte personlige værnemidler (PV), når det er påkrævet.
- ▶ **UNDGÅ**, at springe trin over eller forkorte rengøringsprocessen på nogen måde.



Forsigtighedsvarsler

- ▶ **UNDGÅ**, at kropsvæsker tørrer fast på transduceren. Sørg altid for at rengøre transduceren.
- ▶ **UNDGÅ**, at bøjende endoskopskftet i en kurve, der er mindre end 20 cm.
- ▶ **DU MÅ IKKE** tabe transduceren. Hvis den tabes, skal du udføre en elektrisk sikkerhedstest og temperaturkalibrering inden brug.
- ▶ **UNDGÅ** at anvende ikke-godkendte rengøringsmidler, f.eks. alkohol eller blegemidler (f.eks. Sani-Cloth), da disse kan beskadige transduceren og annullere garantien. For mere information om godkendte rengøringsmidler og desinfektionsmidler, se www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **DU MÅ IKKE** spraye med væske eller nedsænke controlleren, kablet eller stikket i væske. Undgå, at der kommer væske på stikket.
- ▶ **UNDGÅ** at iblødsætte transduceren i længere tid end de angivne anbefalinger fra kemikalieproducenten. Følg producentens anbefalinger for koncentration, temperatur og varighed.
- ▶ **Rengør og desinficér** transduceren inden brug, hvis den ikke er anbragt under en beskyttende tildækning.

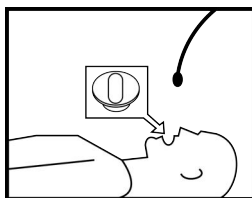
Se følgende diagram, når du plejer transduceren



Forebyggelse af skader

TRIN 1 Brug

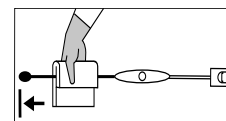
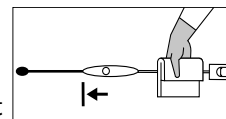
ALTID en bidering. Fjern en eventuelle tandproteser, inden bideringen placeres i patientens mund.



Forrensning

TRIN 2 Tillad **IKKE**, at kropsvæsker tørrer ind på transduceren.

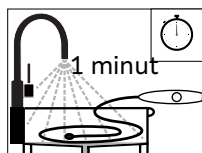
- Brug en ren klud eller klud fugtet med vand til at tørre kablet og controlleren af. **UNDGÅ** at aftørre stikket.
- Brug en anden ren klud eller klud fugtet med vand til at tørre skaftet og scannerhovedet. **UNDERSØG** transduceren for tegn på beskadigelse. Brug **IKKE** transduceren, hvis der er skader.



Rengøring

TRIN 3 Skyl

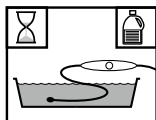
endoskopskftet og scannerhovedet med rent vand ved stuetemperatur i mindst **1 minut**.



TRIN 4 Iblødlæg op

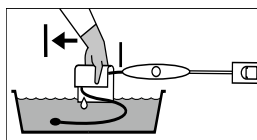
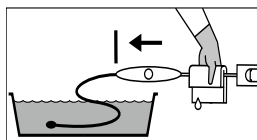
til 90 cm af skaftet og scannerhovedet i et **godkendt** rengøringsmiddel.

Sørg for, at controlleren ikke kan falde i vandet. **KONTROLLER** rengøringsmidlets udløbsdato, og følg **ALLE** kemikalieproducentens anvisninger for blødgøringstid og temperatur.



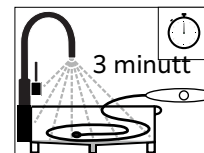
TRIN 5 Under blødgøringen:

- Tør kabel og controller af med en klud, der er godkendt til brug på kablet og controlleren. **UNDGÅ** at aftørre stikket. **KONTROLLER** kludens udløbsdato.
- Aftør skaftet og scannerhovedet med en ny, blød klud eller svamp, der er fugtet med rengøringsmiddel.



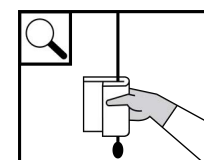
TRIN 6 Skyl

skaftet og scannerhovedet med rindende vand ved stuetemperatur i **3 minutter**. Du må **IKKE** skylle kablet eller stikket. **INSPICER** for resterende biologisk materiale. Gentag rengøringen, hvis der er noget til stede.



TRIN 7 Tør

transduceren med et rent fnugfrit håndklæde.



INSPICER for tegn på beskadigelse. Brug **IKKE** transduceren, hvis der er skader.

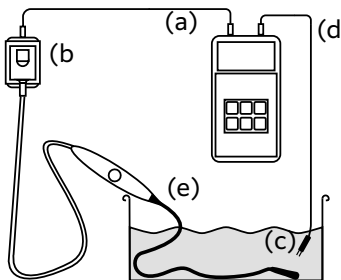


For en liste over godkendte rengøringsmidler og desinfektionsmidler henvises til rengørings- og desinfektionsværktøjet, der findes på www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Test for elektrisk lækage

TRIN 8 Opsæt udstyret:

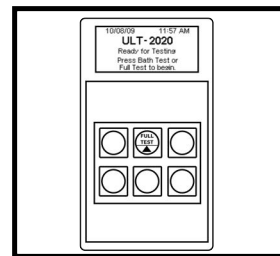
- a Nedsænk** endoskopskiftet op til 90 cm-mærket. Sørg for, at controlleren ikke kan falde i vandet.
- b Indsæt** transducerstikket i transduceradapteren.
- c Tilslut** transduceradapteren til lækagetesteren.
- d Tilslut** ledningsevnesonden til lækagetesteren.
- e Indsæt** ledningsevneson-dekontakterne i en godkendt testvæske til lækager. Lad ikke skiftet komme i kontakt med ledningsevnesonden.



For fuldstændige instruktioner om brug af lækagetesteren henvises der til **Brugervejledning til ULT2000-serien**.

TRIN 9 Kør lækagetesten:

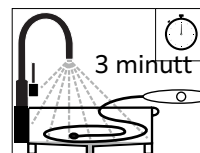
- a Tænd for** ULT-2020 lækagetesteren.
- b Tryk på MODE** gentagne gange, indtil enhedskonfigurationen vises.
- c Bekræft**, at lækagetesteren er indstillet til **FUJIFILM Sonosite T8-3** transduceren. Hvis den ikke er, ændres indstillingen som påkrævet.
- d Bekræft**, at endoskopskiftet, scannerhovedet og produktivitets-sensorkontakterne alle er helt nedsænkede i lækagetestvæsken.
- e Tryk på FULL TEST** for at starte testen. Sørg for, at skiftet, scannerhovedet og sensorkontakterne forbliver nedsænkede under tests.



Hvis resultatet **mislykkes**, må du **IKKE** bruge transduceren. Kontakt FUJIFILM Sonosite med henblik på reparation.

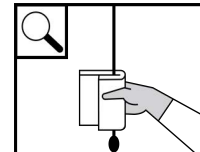
TRIN 11 Skyl skiftet og

scannerhovedet med rindende vand ved stuetemperatur i mindst **3 minutter**. Du må **IKKE** skylle kablet eller stikket.



TRIN 12 Aftøt transduceren med et

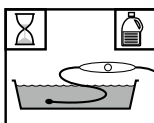
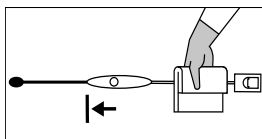
rent, fnugfrit håndklæde eller luft af medicinsk kvalitet. **INSPICER** transduceren og kablet for eventuelle skader. Brug **IKKE** transduceren, hvis der er skader.



Desinficering

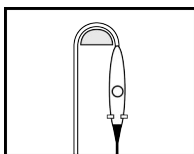
TRIN 10 Desinficer transduceren:

- a Aftør** controlleren og kablet med enten en Sani-klud eller en ren fnugfri klud fugtet med **desinfektionsmiddel, der er godkendt til brug på transducerens kontrolflader**. **UNDGÅ** at aftørre stikket. **KONTROLLER** kludens udløbsdato, og følg **ALLE** producentens anvisninger for kontakttid.
- b** Hvis det er i overensstemmelse med stedets politikker, skal du fjerne desinfektionsmidlet efter den angivne iblødsætningstid ved at tørre det af med en ren, fnugfri klud eller svamp fugtet med vand.
- c Iblødlæg** op til 90 cm af endoskopskiftet, og scannerhovedet i **desinfektionsmiddel, der er godkendt til nedsænkning af skiftet**. Sørg for, at controlleren ikke kan falde i vandet. **KONTROLLER** desinfektionsmidlets udløbsdato, og følg **ALLE** kemikalieproducentens anvisninger for blødgøringsstid og temperatur.



Transport og opbevaring

TRIN 13 Transport og opbevaring af transduceren i overensstemmelse med organisationens politikker.



For komplette instruktioner om rengøring, desinfektion, transport og opbevaring af T8-3 transduceren henvises der til T8-3 brugervejledningen til transduceren (P29465).

SONOSITE er et varemærke og et registreret varemærke tilhørende FUJIFILM SonoSite, Inc. i forskellige jurisdiktioner. FUJIFILM er et registreret varemærke tilhørende FUJIFILM Corporation i forskellige jurisdiktioner. Value from Innovation er et varemærke tilhørende FUJIFILM Holdings America Corporation. Alle andre varemærker tilhører deres respektive ejere.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.

P21459-03



Producent:
FUJIFILM SonoSite,
Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, USA
Tlf.: +1-888-482-9449
eller
+1-425-951-1200

**Autoriseret
repræsentant i EU**
FUJIFILM SonoSite
B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Holland

Australsk sponsor
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australien

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 Transduservedlikehold



WARNINGS

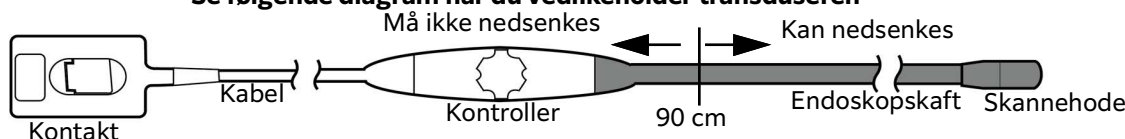
- ▶ Det er viktig at du bruker egnet personlig verneutstyr når dette er nødvendig.
- ▶ **IKKE** hopp over trinn eller kort ned på rengjøringsprosessen på noen måte.



Cautions

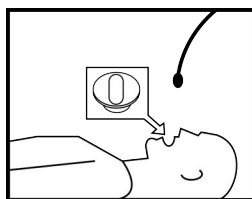
- ▶ **IKKE** la kroppsvæsker tørke på transduseren. Rengjør alltid transduseren umiddelbart etter bruk.
- ▶ **IKKE** bøy endoskopskaftet i en kurve som er mindre enn 20 cm.
- ▶ **IKKE** slipp transduseren. Hvis den slippes, må du utføre en elektrisk sikkerhetstest og temperaturkalibrering før bruk.
- ▶ **IKKE** bruk ikke-godkjente rengjøringsmidler som alkohol eller blekemiddel (f.eks. Sani-Cloth) da disse kan skade transduseren og gjøre garantien ugyldig. For mer informasjon om godkjente rengjørings- og desinfiseringsmidler, kan du se www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **IKKE** spray eller senk kontrolleren, kabelen eller koblingen i væske. Vær forsiktig slik at koblingen ikke blir fuktig.
- ▶ **IKKE** la transduseren være nedsenket i væske lenger enn det som anbefales av kjemikalieprodusenten. Følg produsentens instruksjoner for konsentrasjon, temperatur og varighet.
- ▶ **Rengjør og desinfiser** transduseren før hver undersøkelse, om den ikke oppbevares i et beskyttende overtrekk.

Se følgende diagram når du vedlikeholder transduseren



Forhindre skade

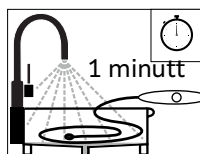
STEG 1 Bruk **ALLTID** et bitevern. Fjern pasientens tannproteser før bitevernet plasseres i pasientens munn.



Rengjøring

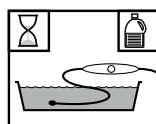
STEG 3 Skyll

endoskopskaftet og skannehodet med rennende lunkent, rent vann i minimum **1 minutt**.



STEG 4 Bløtlegg

skaftet og skannehodet opp til 90 cm i et **godkjent** rengjøringsmiddel. Forsikre deg om at kontrolleren ikke kan falle ned i oppløsningen.



KONTROLLER holdbarhetsdatoen på rengjøringsmiddelet, og følg **ALLE** instruksjonene fra den kjemiske produsenten, angående nedsenkningstid og temperatur.

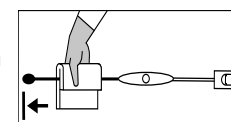
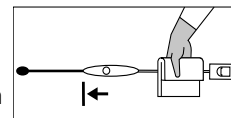


For en oversikt over godkjente rengjørings- og desinfiseringsmidler tilgjengelig se www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Forrengjøring

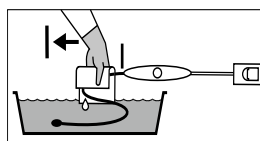
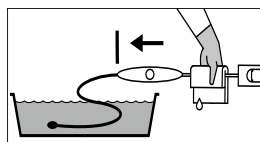
STEG 2 **IKKE** la biologisk materiale tørke på transduseren.

- Bruk en ren klut eller serviett fuktet med vann til å tørke av kabelen og kontrolleren. **IKKE** tørk av koblingen.
- Bruk en ren klut eller serviett fuktet med vann til å tørke av skaftet og skannehodet. **UNDERSØK** transduseren for mulige skader. **IKKE** bruk transduseren hvis det er tegn til skade.



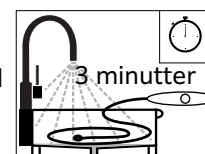
STEG 5 Under bløtlegging:

- Tørk** kabel og kontrollert med en våtserviett godkjent for bruk på kabelen og kontrolleren. **IKKE** tørk av koblingen. **KONTROLLER** utløpsdatoen til våtservietten.
- Tørk** skaft og skannehode med en ren myk klut eller svamp fuktet med rengjøringsmiddel.



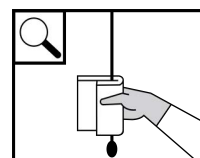
STEG 6 Skyll

skaftet og skannehodet med rennende lunkent vann for minimum **3 minutter**. **IKKE** skylle kabelen eller koblingen. **UNDERSØK** for rester av biologisk materiale. Gjenta rengjøringen om noe er funnet.



STEG 7 Tørk

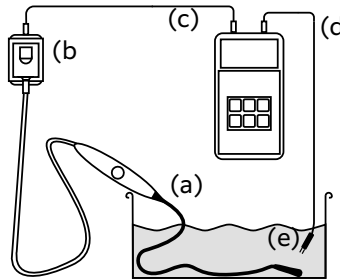
transduseren med et rent, lofritt håndkle. **UNDERSØK** for mulige skader. **IKKE** bruk transduseren hvis det er tegn til skade.



Strømlakkasjetesting

STEG 8 Klargjøring av utstyr:

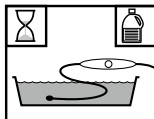
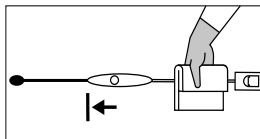
- a **Senk** endoskopskaftet opp til 90 cm merket. Forsikre deg om at kontrolleren ikke kan falle ned i oppløsningen.
- b **Sett** transduserkontakten inn i transduseradapteret.
- c **Koble** transduseradapteret til lekkasjetesteren.
- d **Koble** ledningsevnesonden til lekkasjetesteren.
- e **Sett** ledningsevnesonden i kontakt med en godkjent lekkasjetestvæske. Ikke la skaftet komme i kontakt med ledningsevnesonden.



Desinfisering

STEG 10 Desinfiser transduseren:

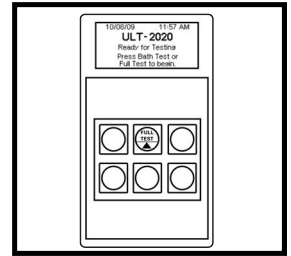
- a **Tørk** kontrollen og kabel med en Sani-Cloth eller en ren, løfri klut fuktet med **desinfeksjonsmiddel godkjent for bruk på transduserkontroll overflater**. **IKKE** tørk av koblingen. **KONTROLLER** utløpsdatoen til våtservietten og følg **ALLE** instruksjonene fra produsenten angående kontakttid.
- b Hvis det er i samsvar med institusjonens retningslinjer, **fjern** desinfiseringsmidlet etter spesifisert bløtleggingstid ved å tørke med en ren, løfri klut eller en svamp fuktet med vann.
- c **Bløtlegg** opp til 90 cm av endoskopskaftet og skannehodet i **desinfeksjonsmiddel godkjent for nedsenkning av skaftet**. Forsikre deg om at kontrolleren ikke kan falle ned i oppløsningen. **KONTROLLER** holdbarhetsdatoen på desinfiseringsmiddelet, og følg **ALLE** instruksjonene fra den kjemiske produsenten, angående nedsenkningstid og temperatur.



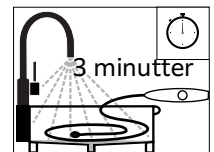
For fullstendige instruksjoner om bruk av lekkasjetester, kan du se **ULT2000 Series-brukerhåndboken**.

STEG 9 Foreta lekkasjetest:

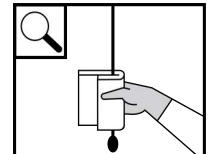
- a **Slå på** ULT-2020 lekkasjetester.
- b Trykk du på **MODE**-tasten til riktig enhetskonfigurasjon vises.
- c **Kontroller** at lekkasjetesteren er festet til **FUJIFILM Sonosite T8-3** transduseren. Hvis ikke må du endre innstillingene etter behov.
- d **Bekreft** at det endoskopiske skaftet, skannehodet og ledeseondens kontakter er fullstendig nedsenket i lekkasjetestvæsken.
- e **Trykk på FULL TEST** for å starte testen. Kontroller at skaftet, skannehodet og sondekontaktene forblir nedsenket i løpet av testing.



STEG 11 Skyll skaftet og skannehodet med rennende lunkent vann for minimum **3 minutter**. **IKKE** skyll kabelen eller koblingen.



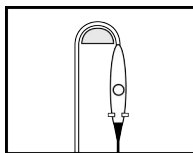
STEG 12 Tørk transduseren med et sterilt, løfritt håndkle eller medisinsk luft. **UNDERSØK** transduseren og kabelen for mulige skader. **IKKE** bruk transduseren hvis det er tegn til skade.



Transport og lagring

STEG 13 Transporter og oppbevar

transduseren i samsvar med organisasjonens retningslinjer.



For mer informasjon om rengjøring, desinfisering, transport og oppbevaring av T8-3 transduseren, kan du se **T8-3 Transduser (P29465)-brukerhåndboken**.

SONOSITE er et varemerke og et registrert varemerke FUJIFILM SonoSite, Inc. i forskjellige jurisdiksjoner. FUJIFILM er et registrert varemerke som tilhører FUJIFILM Corporation i forskjellige land. Value from Innovation er et varemerke som tilhører FUJIFILM Holdings America Corporation. Alle andre varemerker tilhører sine respektive eiere.

Opphavsrett © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Med enerett.

P21459-03



Produsent:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, USA
Tlf.: +1-888-482-9449
eller
+1-425-951-1200

Autorisert representant i EF
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam, Nederland

Sponsor i Australia
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australia

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 Dönüştürücü Bakımı



UYARI

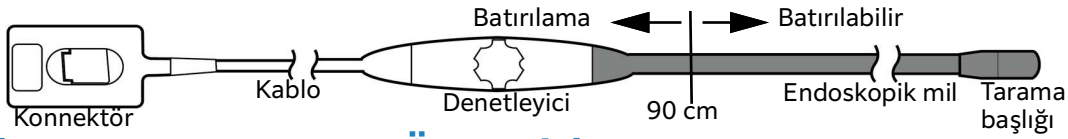
- Gerekli olduğunda uygun Kişisel Koruyucu Ekipmanı (KKE) kullandığınızdan emin olun.
- Hiçbir adımı **ATLAMAYIN** veya temizleme ve dezenfeksiyon işlemini herhangi bir şekilde kısaltmayın.



DİKKAT

- Vücut sıvılarının dönüştürücü üzerinde kurummasına **İZİN VERMEYİN**. Dönüştürücüyü daima kullandıktan hemen sonra temizleyin.
- Endoskopik mili 20 cm'den daha küçük bir eğri oluşturacak şekilde **BÜKMEYİN**.
- Dönüştürücüyü **DÜŞÜRMEYİN**. Dönüştürücü düşerse kullanımdan önce elektrik güvenliği testi ve sıcaklık kalibrasyonu gerçekleştirin.
- Dönüştürücüye zarar verebileceği ve garantiyi geçersiz kılacağı için onaylanmamış temizlik malzemelerini ve dezenfekte edici maddeleri **KULLANMAYIN**. Onaylı temizleyiciler ve dezenfektanlar hakkında daha fazla bilgi için bk. www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- Dönüştürücü konektörünü herhangi bir sıvıya **DALDIRMAYIN VEYA ÜSTÜNE SIVI PÜSKÜRTMEYİN**. Konektör üzerinde nem oluşmasını engelleyin.
- Dönüştürücüyü kimyasal üreticisi tarafından tavsiye edilenden daha uzun süre **ISLATMAYIN**. Konsantrasyon, sıcaklık ve süreye ilişkin özel bilgiler için üreticinin kullanım talimatlarını izleyin.
- Dönüştürücü, koruyucu bir kılıfın içinde tutulmuyorsa kullanımdan önce **temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir**.

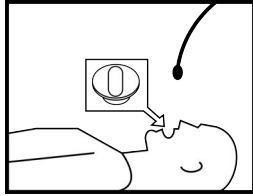
Dönüştürücünüzün bakımı sırasında aşağıdaki şemaya bakın



Hasarı önleme

AŞAMA 1 MUTLAKA

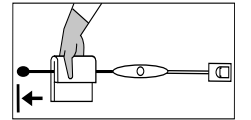
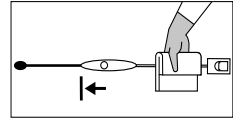
ısıрма koruyucusu kullanın. Isırma koruyucusunu hastanın ağzına yerleştirmeden önce protez dişleri çıkarın.



Ön temizleme

AŞAMA 2 Biyolojik malzemelerin dönüştürücü üzerinde kurummasına **İZİN VERMEYİN**. Kullanımdan hemen sonra:

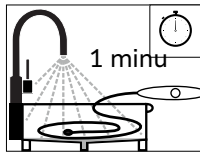
- Kabloyu ve denetleyiciyi silmek için suyla nemlendirilmiş temiz bir bez kullanın. Konektörü **SİLMEYİN**.
- Mil ve tarama başlığını silmek için suyla nemlendirilmiş farklı bir temiz bez kullanın. Dönüştürücüyü hasar belirtileri için **İNCELEYİN**. Herhangi bir hasar belirtisi varsa dönüştürücüyü **KULLANMAYIN**.



Temizlik

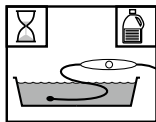
AŞAMA 3

Endoskopik mili ve tarama başlığını, oda sıcaklığında akan temiz su altında en az **1 dakika** boyunca durulayın. Kabloyu veya denetleyiciyi **DURULAMAYIN**.



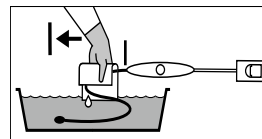
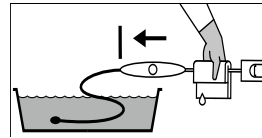
AŞAMA 4

Milin ve tarama başlığının 90 cm kadarını onaylı temizleyiciye batırın. Denetleyicinin solüsyona düşmeyeceğinden emin olun. Temizleyicinin son kullanma tarihini **KONTROL EDİN** ve batırma süresi ve sıcaklığı için kimyasal üreticisinin **TÜM** talimatlarını izleyin.



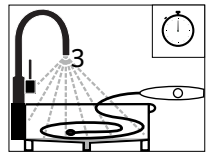
AŞAMA 5

- Kablo ve denetleyici üzerinde kullanımı onaylanan bir bezle kabloyu ve denetleyiciyi silin. Konektörü **SİLMEYİN**. Bezin son kullanma tarihini **KONTROL EDİN**.
- Temiz ve yumuşak bir bez veya temizleyiciyle nemlendirilmiş bir sünger kullanarak mili ve tarama başlığını silin.



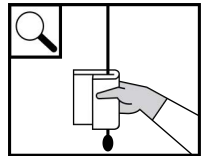
AŞAMA 6

Mili ve tarama başlığını, oda sıcaklığında akan temiz su altında en az **3 dakika** boyunca durulayın. Kabloyu veya denetleyiciyi **DURULAMAYIN**. Biyolojik malzeme kalmış olma durumuna karşı **İNCELEYİN**. Biyolojik malzeme kalmışsa temizleme



AŞAMA 7

Dönüştürücüyü temiz, hav bırakmayan bir havluyla kurutun. Herhangi bir hasar belirtisi olup olmadığını **İNCELEYİN**.



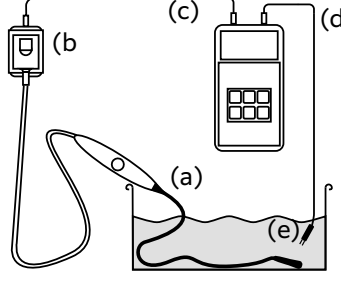
Uygun temizleyiciler ve dezenfektanların eksiksiz bir listesi için www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants adresinde bulunabilecek temizleyiciler ve dezenfektanlar aracına bakın.

Herhangi bir hasar tespit edilirse dönüştürücüyü **KULLANMAYIN**.

Elektrik kaçağı için test etme

AŞAMA 8 Ekipmanı ayarlama:

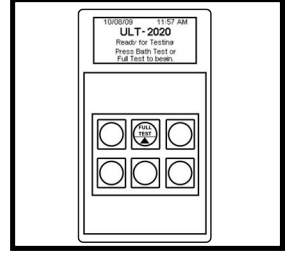
- Endoskopik mili 90 cm işaretine kadar batırın. Denetleyiciyi test solüsyonuna düşmemesi için sabitleyin.
- Dönüştürücü konnektörünü dönüştürücü adaptörüne takın.
- Dönüştürücü adaptörünü kaçak test cihazına bağlayın.
- İletkenlik probunu kaçak test cihazına bağlayın.
- İletkenlik probu temas noktalarını onaylı bir kaçak test sıvısına batırın. Probun dönüştürücüye temas etmesine **İZİN VERMEYİN**.



Kaçak test cihazını kullanmayla ilgili eksiksiz talimatlar için **ULT2000 Serisi Kullanıcı Kılavuzu**'na bakın.

AŞAMA 9 Kaçak testini çalıştırma:

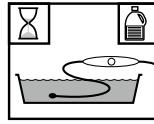
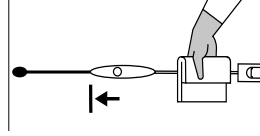
- ULT-2020 kaçak test cihazını açın.
- Cihaz Yapılandırması görünene kadar MODE (MOD) ögesine art arda basın.
- Kaçak test cihazının **FUJIFILM Sonosite T8-3** dönüştürücü olarak ayarlandığını onaylayın. Ayarlanmamışsa ayarı gereken şekilde değiştirin.
- Testi başlatmak için **FULL TEST** (TAM TEST) ögesine basın. Mil, tarama başlığı ve prob temas noktalarının test sırasında batırılmış şekilde kalmasını sağlayın.



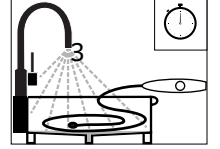
Dezenfeksiyon

AŞAMA 10 Dönüştürücüyü dezenfekte etme:

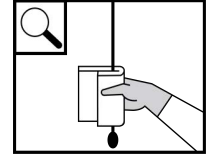
- Kablo ve denetleyici üzerinde kullanımı onaylanan bir dezenfektanla nemlendirilmiş temiz ve hav bırakmayan bir bez veya Sani-Cloth ile denetleyici ve kabloyu silin. Konnektörü **SİLMEYİN**. Bezin son kullanma tarihini **KONTROL EDİN** ve temas süresi için üreticinin **TÜM** talimatlarını izleyin.
- Tesis politikalarına göre, belirtilen batırma süresinin ardından temiz ve hav bırakmayan bir bez veya suyla nemlendirilmiş bir sünger ile silerek dezenfektanı temizleyin.
- Endoskopik milin ve tarama başlığının 90 cm kadarını milin batırılması için onaylanan bir dezenfektana batırın. Denetleyicinin solüsyona düşmeyeceğinden emin olun. Temizleyicinin son kullanma tarihini **KONTROL EDİN** ve batırma süresi ve sıcaklığı için kimyasal üreticisinin **TÜM** talimatlarını izleyin.



AŞAMA 11 Mili ve tarama başlığını, oda sıcaklığında akan su altında en az 3 dakika boyunca durulayın. Kabloyu veya denetleyiciyi **DURULAMAYIN**.

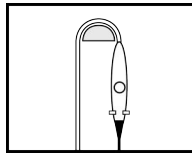


AŞAMA 12 Dönüştürücüyü temiz, hav bırakmayan bir bezle veya tıbbi sınıf havayla kurutun. Herhangi bir hasar belirtisi olup olmadığını **İNCELEYİN**. Herhangi bir hasar tespit edilirse dönüştürücüyü **KULLANMAYIN**.



Taşıma ve depolama

AŞAMA 13 Dönüştürücüyü kuruluşunuzun politikalarına uygun olarak taşıyın ve depolayın.



T8-3 dönüştürücüyü temizleme, dezenfekte etme, taşıma ve depolama ile ilgili ayrıntılı talimatlar için **T8-3 Dönüştürücü (P29465) Kullanıcı Kılavuzu**'na bakın.

SONOSITE, çeşitli yetki bölgelerinde FUJIFILM SonoSite, Inc. firmasının tescilli ticari markasıdır. FUJIFILM, çeşitli yetki alanlarında FUJIFILM Corporation firmasının tescilli ticari markasıdır. Value from Innovation, FUJIFILM Holdings America Corporation firmasının ticari markasıdır. Diğer tüm ticari markalar ilgili sahiplerine aittir.

Telif Hakkı © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Tüm hakları saklıdır.

P21459-03



Üretici:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 98021 USA
Tel.: +1-888-482-9449
veya
+1-425-951-1200
Fax: +1-425-951-1201

AB Yetkili Temsilcisi
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Hollanda

Avustralya Sponsoru
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Avustralya

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 Skötsel av transduktorn



WARNINGS

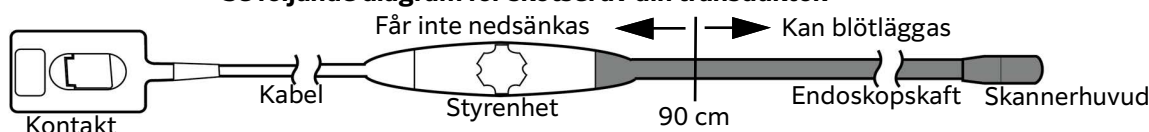
- ▶ Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) när så krävs.
- ▶ Hoppa **INTE** över några steg eller förkorta rengöringsprocessen på något sätt.



Cautions

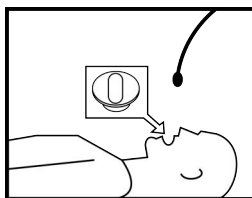
- ▶ Låt **INTE** kroppsvätskor torka på transduktorn. Rengör alltid transduktorn omedelbart efter användning.
- ▶ Böj **INTE** det endoskopiska skaftet till mindre radie än 20 cm.
- ▶ Tappa **INTE** transduktorn. Om den tappas, gör ett elektriskt säkerhetstest och temperaturkalibrering före användning.
- ▶ Använd **INTE** ej godkända rengöringsmedel såsom alkohol eller blekmedel (till exempel: Sani-Cloth) då dessa kan skada transduktorn och göra garantin ogiltig. För mer information om godkända rengörings- och desinfektionsmedel, se www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ Spreja eller sänk **INTE** ner styrenhet, kabel eller kontakt i någon vätska. Var försiktig så att det inte kommer vätska på kontakten.
- ▶ Sänk **INTE** ned transduktorn längre än kemikalietillverkaren rekommenderar. Följ tillverkarnas rekommendationer avseende koncentration, temperatur och kontaktid.
- ▶ **Rengör och desinficera** transduktorn före användning om den inte förvarats i en skyddande miljö.

Se följande diagram för skötsel av din transduktor.



Förhindra skada

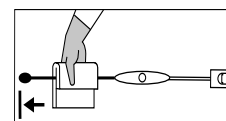
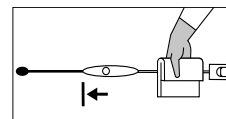
STEG 1 Använd **ALLTID** ett bitskydd. Avlägsna löständerna innan bitskyddet placeras i patientens mun.



För-rengöring

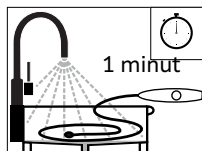
STEG 2 Låt **INTE** biologiskt material torka på transduktorn.

- Använd en ren trasa eller servett fuktad i vatten för att torka av kabel och styrenhet. Torka **INTE** av kontakten.
- Använd en andra ren trasa eller servett fuktad i vatten för att torka av skaft och skannerhuvud. **INSPEKTERA** transduktorn för tecken på skada. Använd **INTE** transduktorn om det finns tecken på skada.

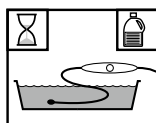


Rengöring

STEG 3 Skölj av det endoskopiska skaftet och skannerhuvudet med rent, rumstempererat rinnande vatten i minst **1 minut**.



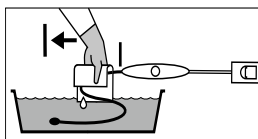
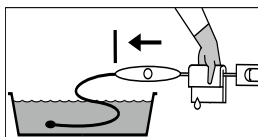
STEG 4 Sänk ner skaftet och skannerhuvudet upp till 90 cm i ett godkänt



rengöringsmedel. Se till att styrenheten inte kan komma i kontakt med lösningen. **KONTROLLERA** utgångsdatumet på rengöringsmedlet och följ **ALLA** instruktioner från tillverkaren av kemikalien för blötläggningstid och temperatur.

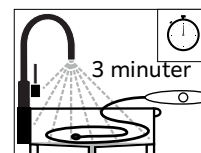
STEG 5 Under nedsänkning:

- Torka av kabeln och styrenheten med en tork som är godkänd för användning på kabeln och styrenheten. Torka **INTE** av kontakten. **KONTROLLERA** utgångsdatumet för torkduken.
- Torka av skaft och skannerhuvud med en ny mjuk trasa eller svamp fuktad med rengöringsmedel.

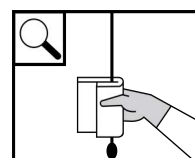


STEG 6 Skölj

av skaftet och skannerhuvudet med rumstempererat rinnande vatten i minst **3 minuter**. Skölj **INTE** kabeln eller kontakten. **INSPEKTERA** för rester av biologiskt material. Upprepa rengöringen om några sådana rester upptäcks.



STEG 7 Torka transduktorn med en ren och luddfri handduk.



INSPEKTERA för tecken på skada. Använd **INTE** transduktorn om det finns tecken på skada.

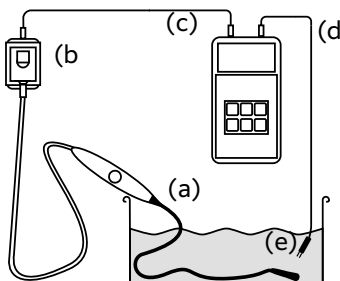


För en lista över godkända rengörings- och desinfektionsmedel, se rengörings- och desinfektionsverktyget på www.sonosite.com/support/

Testning av elektriskt läckage

STEG 8 Gör i ordning utrustningen:

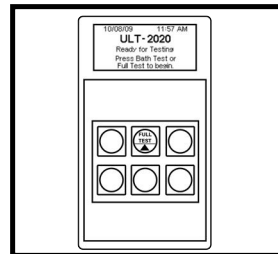
- Sänk ner** det endoskopiska skaftet upp till markeringen för 90 cm. Se till att styrenheten inte kan komma i kontakt med lösningen.
- För in** transduktorkontakten i transduktoradaptern.
- Anslut** transduktoradaptern till läkagetestaren.
- Anslut** den ledande sonden till läkagetestaren.
- För in** kontakterna på den ledande sonden i godkänd läkagetestningsvätska. Låt inte skaftet komma i kontakt med den ledande sonden.



För fullständiga instruktioner om hur läkagetestaren används hänvisas till användarhandboken för **ULT2000-serien**.

STEG 9 Utför läkagetestet:

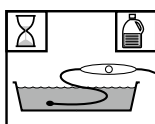
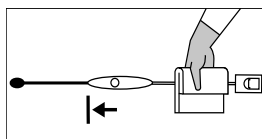
- Starta upp** ULT-2020-läkagetestaren.
- Tryck på **MODE** upprepade gånger tills Enhetskonfiguration visas.
- Bekräfta** att läkagetestaren är inställd på **FUJIFILM Sonosite T8-3**-transduktorn. Om inte, ändra inställning efter behov.
- Se till** att det endoskopiska skaftet, skannerhuvudet och den ledande sondens kontakter är helt nedsänkta i läkagetestningsvätskan.
- Tryck på **FULL TEST** för att starta testningen. Se till att skaftet, skannerhuvudet och sondkontakterna förblir nedsänkta under testningen.



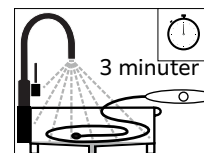
Desinfektion

STEG 10 Desinficera transduktorn:

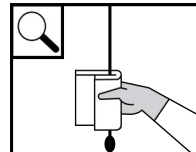
- Torka av** styrenhet och kabel med antingen en Sani-Cloth eller en ren, luftfri trasa fuktad med **desinfektionsmedel godkänt för användning på ytorna på transduktorns styrenhet**. Torka **INTE** av kontakten. **KONTROLLERA** utgångsdatumet för torkduken och följ **ALLA** tillverkarens instruktioner för kontakttid.
- Om det är i enlighet med anläggningens policy ska du ta bort desinfektionsmedel efter angiven blötläggningstid genom att torka av med en ren, luftfri trasa eller svamp fuktad med vatten.
- Sänk ner** det endoskopiska skaftet och skannerhuvudet upp till 90 cm i **desinfektionsmedel godkänt för nedsänkning av skaftet**. Se till att styrenheten inte kan komma i kontakt med lösningen. **KONTROLLERA** utgångsdatumet för desinfektionsmedlet och följ **ALLA** instruktioner från tillverkaren av kemikalien för blötläggningstid och temperatur.



STEG 11 Skölj av skaftet och skannerhuvudet med rumstempererat rinnande vatten i minst **3 minuter**. Skölj **INTE** kabeln eller kontakten.

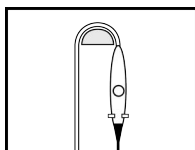


STEG 12 Torka transduktorn med en ren och luftfri trasa eller luft av medicinsk kvalitet. **INSPEKTERA** transduktor och kabel för tecken på skada. Använd **INTE** transduktorn om det finns tecken på skada.



Transport och förvaring

STEG 13 Transportera och förvara transduktorn enligt organisationens praxis.



För fullständiga instruktioner när det gäller rengöring, desinficering, transport och förvaring av T8-3 transduktorn, se **T8-3 Användarhandbok för transduktor (P29465)**.

SONOSITE är ett registrerat varumärke som tillhör FUJIFILM SonoSite, Inc. i olika jurisdiktioner. FUJIFILM är ett registrerat varumärke som tillhör FUJIFILM Corporation i olika jurisdiktioner. Value from Innovation är ett varumärke som tillhör FUJIFILM Holdings America Corporation. Alla andra varumärken tillhör respektive ägare.

Copyright © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. Med ensamrätt.

P21459-03



Tillverkare
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, USA
Tfn: +1-888-482-9449
eller
+1-425-951-1200

EC Authorized Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam
The Netherlands

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australien

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 트랜스듀서 관리



경고(WARNINGS)

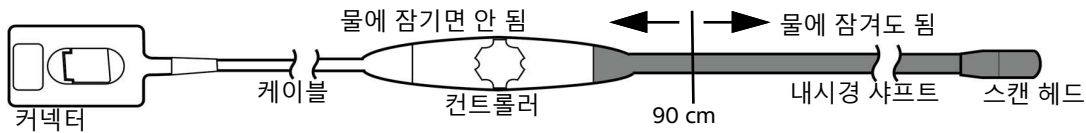
- ▶ 필요한 경우 적합한 개인보호장비 (PPE) 를 착용하십시오.
- ▶ 어떤 단계도 건너 뛰거나 세척 과정을 어떤 방식으로든 생략하지 **마십시오**.



주의

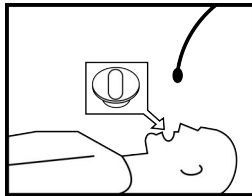
- ▶ 체액이 트랜스듀서에 묻은 채로 건조되도록 두지 **마십시오**. 항상 사용 즉시 트랜스듀서를 세척하십시오.
- ▶ 내시경 샤프트를 20 cm(8 인치) 보다 작게 구부리지 **마십시오**.
- ▶ 트랜스듀서를 떨어뜨리지 **마십시오**. 트랜스듀서를 떨어뜨린 경우 사용하기 전에 전기 안전성 시험과 온도 보정을 수행하십시오.
- ▶ 승인되지 않은 세정제를 사용하지 **마십시오**. 알코올이나 표백제 (예: Sani-Clot, 이라이프) 를 사용하면 트랜스듀서가 손상되고 보증이 무효화될 수 있습니다. 승인된 세정제와 소독제에 대한 자세한 내용은 www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants 에서 확인할 수 있습니다.
- ▶ 컨트롤러, 케이블, 커넥터에 액체를 뿌리거나 컨트롤러, 케이블, 커넥터를 액체에 담그면 **안 됩니다**. 커넥터에 습기가 차지 않도록 주의하십시오.
- ▶ 화학물질 제조업체에서 권장하는 시간보다 더 오래 트랜스듀서를 침지시켜서는 **안 됩니다**. 농도, 온도 및 지속 기간은 제조업체의 권장 사항을 따르십시오.
- ▶ 트랜스듀서를 보호 커버에 넣어 두지 않았다면 사용하기 전에 **세척 및 소독**해야 합니다.

트랜스듀서를 관리할 때 다음 다이어그램을 참조하십시오



손상 방지

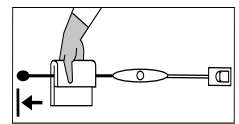
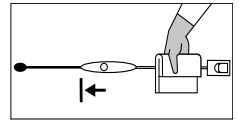
1단계 항상 마우스 가드를 사용합니다. 환자의 입에 마우스 가드를 장착하기 전에 틀니를 제거합니다.



사전 세척

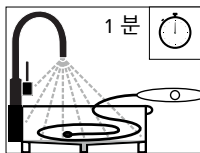
2단계 생물학적 물질이 트랜스듀서에 묻은 채로 건조되도록 두지 **마십시오**.

- 깨끗한 천이나 물을 적신 와이프를 사용하여 케이블과 컨트롤러를 닦습니다. 커넥터를 닦지 **마십시오**.
- 또 다른 깨끗한 천이나 물을 적신 와이프를 사용하여 샤프트와 스캔 헤드를 닦습니다. 트랜스듀서가 손상되지 않았는지 **검사합니다**. 손상이 발견되면 트랜스듀서를 사용하지 **마십시오**.

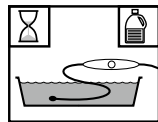


세척

3단계 실온의 깨끗한 흐르는 물에 내시경 샤프트와 스캔 헤드를 1 분 이상 씻어 냅니다.



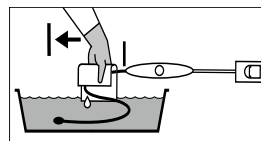
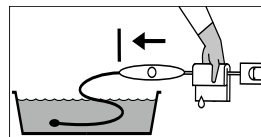
4단계 샤프트와 스캔 헤드를 승인된 세정제에 90 cm 지점까지 담급니다. 컨트롤러가 용액에 빠지지 않게 주의합니다.



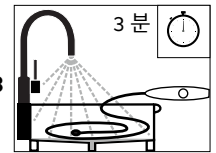
세정제의 유효 기간을 **확인**하고 화학물질 제조업체의 **모든** 침지 시간 및 온도 관련 지침을 따릅니다.

5단계 침지 단계에서:

- 케이블과 컨트롤러에 사용하도록 승인된 와이프를 사용하여 케이블과 컨트롤러를 닦습니다. 커넥터를 닦지 **마십시오**. 와이프의 유효 기간을 확인합니다.
- 세정제를 적신 스펀지나 깨끗하고 부드러운 천으로 샤프트와 스캔 헤드를 닦습니다.

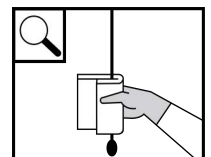


6단계 실온의 흐르는 물에 샤프트와 스캔 헤드를 3 분 이상 씻어 냅니다. 케이블이나 커넥터는 씻지 **마십시오**.



생물학적 물질이 남아 있는지 **확인합니다**. 남아 있는 경우 세척을 반복합니다.

7단계 보푸라기가 없는 깨끗한 수건으로 트랜스듀서를 건조시킵니다. 트랜스듀서가 손상되지 않았는지 **검사합니다**. 손상이 발견되면 트랜스듀서를 사용하지 **마십시오**.

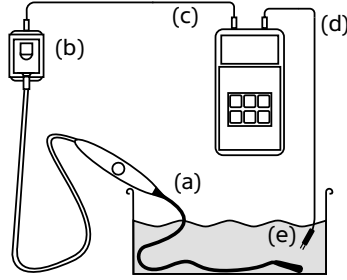


승인된 세정제와 소독제 목록은 www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants 의 사용 가능한 세정제 및 소독제 도구를 참조하십시오.

누전 시험

8단계 장비를 설정합니다:

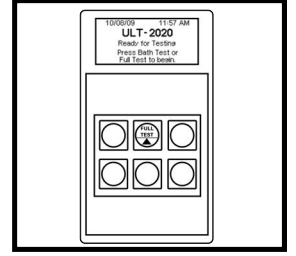
- 내시경 샤프트를 90 cm 지점까지 **담급**니다. 컨트롤러가 용액에 빠지지 않게 주의합니다.
- 트랜스듀서 커넥터를 트랜스듀서 어댑터에 **삽입**합니다.
- 트랜스듀서 어댑터를 누전 시험기에 **연결**합니다.
- 전도성 프로브를 누전 시험기에 **연결**합니다.
- 전도성 프로브 접촉부를 승인된 누전 시험용 액체에 **넣습**니다. 샤프트가 전도성 프로브와 접촉하면 안 됩니다.



누전 시험기 사용 관련 지침은 **ULT2000 시리즈 사용자 설명서**를 참조하십시오.

9단계 누전 시험을 수행합니다:

- ULT-2020 누전 시험기의 **전원**을 켭니다.
- Device Configuration(장치 구성)이 나타날 때까지 반복적으로 **MODE(모드)**를 누릅니다.
- 누전 시험기가 **FUJIFILM Sonosite T8-3** 트랜스듀서로 설정되어 있는지 **확인**합니다. 그렇지 않으면 필요에 따라 설정을 변경하십시오.
- 내시경 샤프트, 스캔 헤드 및 전도성 프로브 접촉부가 누출 테스트 유체에 완전히 잠겼는지 **확인**합니다.
- FULL TEST(전체 테스트)** 버튼을 눌러 테스트를 시작합니다. 테스트 도중 샤프트, 스캔 헤드 및 프로브 접촉부가 잠긴 채로 유지해야 합니다.

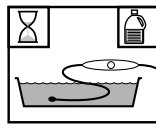
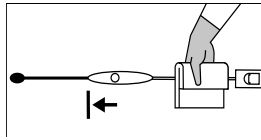


결과가 **불합격**이면 트랜스듀서를 사용하지 **마십시오**. FUJIFILM Sonosite 에 수리를 요청하십시오.

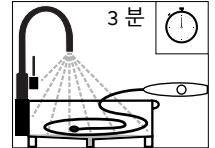
소독

10단계 트랜스듀서를 소독합니다:

- 트랜스듀서 제어 표면에 사용할 수 있는 소독제를 적신 깨끗하고 보푸라기가 없는 천이나 Sani-Clot h로 컨트롤러와 케이블을 **닦**습니다. 커넥터를 닦지 **마십시오**. 와이프의 유효 기간을 확인하고 제조업체의 모든 접촉 시간 관련 지침을 따릅니다.
- 시설의 정책에 따라 경우, 지정된 시간 동안 담근 후 물을 적신 스펀지나 깨끗하고 보푸라기가 없는 천으로 닦아 소독제를 제거합니다.
- 내시경 샤프트와 스캔 헤드를 샤프트를 담글 수 있는 승인된 소독제에 90 cm 까지 담급니다. 컨트롤러가 용액에 빠지지 않게 주의합니다. 소독제의 유효 기간을 **확인**하고 화학물질 제조업체의 **모든** 침지 시간 및 온도 관련 지침을 따릅니다.

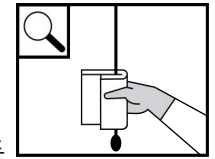


- 실온의 흐르는 물에 샤프트와 스캔 헤드를 **3 분** 이상 **씻어 냅**니다. 케이블이나 커넥터는 씻지 **마십시오**.



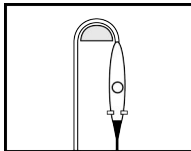
- 보푸라기가 없는 깨끗한 수건이나 의료용 공기로 트랜스듀서를 **건조**시킵니다.

트랜스듀서와 케이블이 손상되지 않았는지 **검사**합니다. 손상이 발견되면 트랜스듀서를 사용하지 **마십시오**.



운반 및 보관

13단계 트랜스듀서를 조직의 정책에 따라 운반 및 보관합니다.



T8-3 트랜스듀서 세척, 소독, 운반, 보관에 대한 모든 지침은 **T8-3 트랜스듀서 (P29465) 사용자 가이드**를 참조하십시오.

SONOSITE 는 여러 관할 구역에서 FUJIFILM SonoSite, Inc. 의 상표 및 등록상표입니다. FUJIFILM 은 여러 관할 구역에서 FUJIFILM Corporation 의 등록상표입니다. Value from Innovation 은 FUJIFILM Holdings America Corporation 의 상표입니다. 그 밖의 모든 상표는 각 소유주의 재산입니다.

저작권 © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. 모든 권리 보유.

P21459-03



제조업체:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Avenue SE
Bothell, WA 98021 미국
전화: +1-888-482-9449 또는
+1-425-951-1200
팩스: +1-425-951-1201

EC 공인 대리인
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
네덜란드

호주 후원업체
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
호주

CE
2797
UK
CA
0086

T8-3 换能器保养



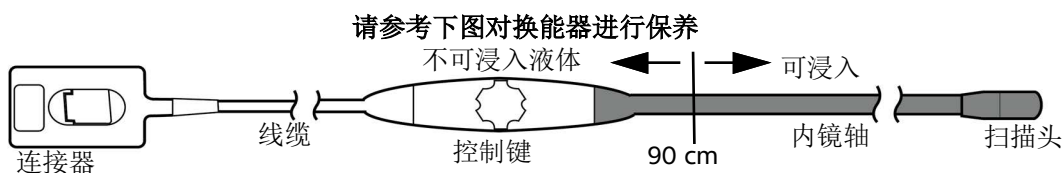
警告

- ▶ 无论何时需要，确保使用适合的个人防护设备 (PPE)。
- ▶ 切勿跳过任何步骤或以任何方式简化清洁程序。



注意

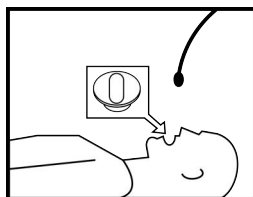
- ▶ 切勿让体液在换能器上变干。始终在使用后立即清洁换能器。
- ▶ 切勿将内镜轴弯曲小于 20cm 曲线。
- ▶ 请勿使换能器跌落。如果跌落，请在使用前进行电气安全测试和温度校准。
- ▶ 切勿使用未经批准的清洁剂（如酒精）或漂白剂（例如：Sani-Clot h，因为这些会损坏换能器并使保修失效。请参见 www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants，获取有关获批清洁剂和消毒剂的更多信息。
- ▶ 请勿用任何液体喷洒或浸没控制器、线缆或连接器。小心防止水分接触连接器。
- ▶ 切勿将换能器浸泡超过化学品制造商所建议的时间。有关浓度、温度和时长，请参阅制造商的建议。
- ▶ 如果换能器未装在保护罩内，则应在使用前对其进行**清洁和消毒**。



防止损坏

第 1 步 始终使用

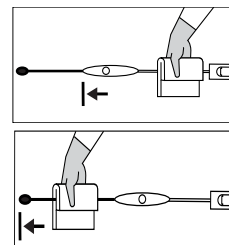
护牙器。在将护牙器放入患者口腔之前，请先取下所有义齿。



预清洁

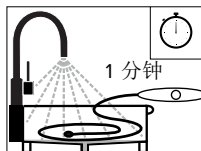
第 2 步 切勿使换能器上的生物材料变干。

- 使用干净的布或用水润湿的湿巾擦拭线缆和控制器。**请勿**擦拭连接器。
- 使用另一块干净的布或用水润湿的湿巾擦拭轴和扫描头。
检查换能器是否有任何损坏迹象。
如果发现损坏，**请勿**使用该换能器。

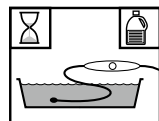


清洁

第 3 步 用洁净的室温自来水**冲洗**内镜轴和扫描头至少**1 分钟**。



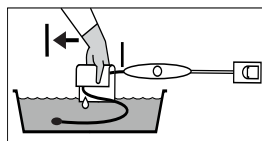
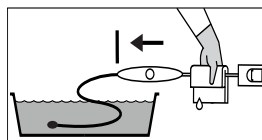
第 4 步 将内镜轴和扫描头**浸泡**在**获批**清洁剂中（最深达 90 cm）。确保控制器不会掉入清洁溶液中。



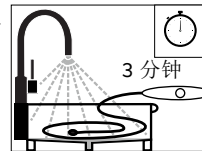
检查清洁剂的有效期，并遵循化学品制造商有关浸泡时间和温度的**所有**说明。

第 5 步 浸泡期间：

- 使用经批准用于电缆和控制器的湿巾**擦拭**电缆和控制器。**请勿**擦拭连接器。**检查**湿巾的有效期。
- 使用蘸有清洁剂的软布或海绵轻轻**擦拭**内镜轴和扫描头。

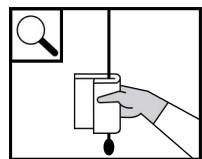


第 6 步 用室温自来水**冲洗**内镜轴和扫描头至少**3 分钟**。**请勿**冲洗控制器或线缆。



检查是否存在残留生物材料。如果发现残留，请重复清洗。

第 7 步 用干净、不掉毛的毛巾**擦干**换能器。**检查**是否有任何损坏迹象。如果发现损坏，**请勿**使用该换能器。

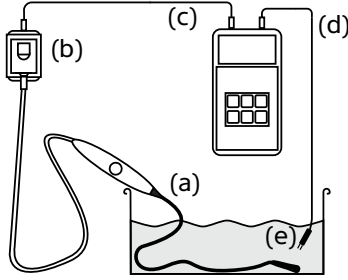


有关获批清洁剂和消毒剂的清单，请参阅以下网站上的清洁剂和消毒工具：
www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants。

电气泄露测试

第 8 步 设置设备：

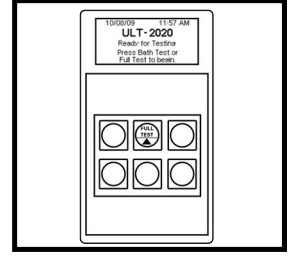
- 将内镜轴**浸没**至 90 cm 标记处。确保控制器不会掉入清洁溶液中。
- 将换能器连接器**插入**换能器适配器。
- 将换能器适配器**连接**至泄露测试仪。
- 将电导探针**连接**到泄露测试仪上。
- 将电导探针触点**插入**经批准的泄露测试液中。切勿让内镜轴接触电导探针。



有关使用电气泄露测试仪的完整说明，请参阅 **ULT2000 系列用户手册**。

第 9 步 执行泄漏测试：

- 接通** ULT-2020 泄露测试仪电源。
- 如果不是，则应按 **MODE**（模式），直至出现 Device Configuration（设备配置）。
- 确认**泄露测试仪设置为 **FUJIFILM Sonosite T8-3** 换能器。如果不是，请根据需要更改设置。
- 确认**将内镜轴、扫描头和电导探针触点完全浸没在泄漏测试液中。
- 按下 **FULL TEST**（完整测试）按钮开始测试。确保轴、扫描头和探针触点在测试期间保持浸没状态。

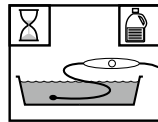
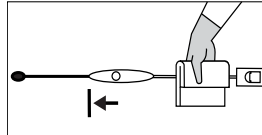


如果结果为 **Fail**（未通过），则**请勿**使用该换能器。联系 FUJIFILM SonoSite 进行维修。

消毒

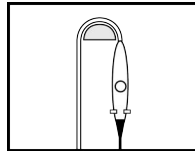
第 10 步 对换能器进行消毒：

- 使用 Sani-Clot I 或蘸有**批准用于换能器控制表面的消毒剂**的干净无绒擦布**擦拭**控制器和线缆。**请勿**擦拭连接器。**检查**湿巾的有效期，并遵循制造商有关接触时间的所有说明。
- 如果符合设施政策，则在规定的浸泡时间后，用干净的不起毛抹布或蘸有水海绵擦拭，以去除消毒剂。
- 将内镜轴和扫描头**浸泡**在**批准用于浸泡轴的消毒剂**中（最深达 90 cm）。确保控制器不会掉入清洁溶液中。**检查**消毒剂的有效期，并遵循化学品制造商有关浸泡时间和温度的**所有**说明。

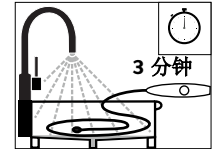


运输和储存

第 13 步 根据您所在组织的政策运输和储存换能器。

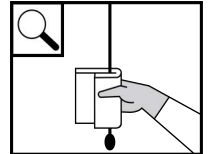


关于 T8-3 换能器清洁、消毒、运输和储存的更多信息，请参阅 **T8-3 换能器 (P29465) 用户指南**。



第 11 步 用室温自来水**冲洗**内镜轴和扫描头至少 **3 分钟**。**请勿**冲洗控制器或线缆。

第 12 步 用干净、不掉毛的毛巾或医用级空气**干燥**换能器。**检查**换能器和线缆是否有任何损坏。如果发现损坏，**请勿**使用该换能器。



SONOSITE 是 FUJIFILM SonoSite, Inc. 在不同司法管辖区的商标和注册商标。FUJIFILM 是 FUJIFILM Corporation 在不同司法管辖区的注册商标。Value from Innovation 是 FUJIFILM Holdings America Corporation 的商标。

所有其他商标为其各自所有者的财产。

版权所有 © 2025 FUJIFILM SonoSite, Inc. 保留所有权利。

P21459-03



制造商：
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, 美国
电话：+1-888-482-9449 或
+1-425-951-1200
传真：+1-425-951-1201

EC Authorized Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
荷兰

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
澳大利亚

CE
2797
UK
CA
0086